



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

HB
3625
E84





THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

**EX BIBLIOTHECA
FRANC. BABINGER**

ETHNOGRAPHIE

DES VILAYETS

D'ANDRINOPLE, DE MONASTIR

ET DE SALONIQUE.

EXTRAIT DU *COURRIER D'ORIENT*.

Steink, 6. Juli
1926

CONSTANTINOPLÉ.

1878

EX BIBLIOTHECA
FRANC. BABINGER

ERRATA.

Page 29 : dans le total du caza de Sérès, colonne des Bulgares, au lieu de 10,510, lisez 18,510.

Page 46 : en tête de la page, 5^e colonne, au lieu de *Grecs*, lisez *Pomaks*.

Page 65 : le nombre 5,838 qui figure dans la colonne des Grecs (caza de Vodina) doit être porté dans la colonne des Pomaks.

HE
3625
E34

AVERTISSEMENT

Le contenu de cet opuscule a déjà été publié dans le *Courrier d'Orient*.

Il manque aux statistiques des vilayets d'Andrinople et de Salonique quelques cazas, mais cette lacune peu considérable ne change rien au résultat général qui constate l'immense supériorité numérique de la population bulgare dans ces vilayets.

On ne compte que la population masculine (noufouss).

Le recensement dont nous donnons le détail a été fait avec tout le soin possible, et nous voudrions qu'une commission internationale fût chargée de le contrôler. C'est un désir que les Grecs se gardent bien de manifester à l'égard des statistiques qu'ils ont fait publier par différents auteurs, auxquels ils ont fourni les informations.

Nous avons reproduit dans cet opuscule quelques articles de polémique par lesquels on verra combien sont faibles les raisons alléguées par les Grecs en faveur de leurs prétentions.

Vient ensuite un travail ethnographique sur le sandjak de Philippopoli, travail semé de faits qui rappellent les efforts des Grecs pour helléniser les Bulgares.

L'opuscule se termine par un article où l'on prouve, au moyen des auteurs grecs, qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée.

1791252

ETHNOGRAPHIE

DU

VILAYET D'ANDRINOPLE.

SANDJAG D'ANDRINOPLE.

CAZA D'ANDRINOPLE.

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Iuraïsch.....	25		105	
Essia Pacha.....	9		48	
Ismaïltchi.....	35	25	110	
Ahâr.....	40		185	
Vasgach.....	28		140	
Obrocli.....	260		1252	
Evdjiler.....	20	63		
Douvandja.....	90		430	
Pirintcheli.....	28	54	40	
Triteli.....	95	70	390	
Resselli.....	30	105		
Terkechli.....	90		465	
Hadar-Aga.....	20	55		
Sokioun.....	21	68		
Dimitri-keui.....	105		510	
Duductcheli.....	55	65	183	
Ismanli.....	55	86	142	
Saraï-Ak-Bunar....	70		375	
Sadaclia.....	33	85	25	
Sourout.....	52	62	193	
A reporter.....	1161	738	4593	

A

NAHIÉ D'IOUKUDAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	1164	738	4593	
Sofoular.....	130		635	
Havaras.....	25		132	
Glavan.....	220		1078	
Kadin-keui.....	80		365	
Kara-Imaïtchi....	17	40	18	
Kirchehli.....	20		97	
Kapti-Pacha.....	50		270	
Koundougandja....	160		756	
Kara-Boumar.....	112	232	186	
Kourtchilar.....	20	55		
Kodja-Yacoubli....	18	49		
Kondjoular.....	60		244	
Kanapéliste.....	180		980	
Kaik.....	75		379	
Kalfa.....	32	68	85	
Drenovo.....	18		948	
Koul-keui.....	60		323	
Koiunli.....	25	83		
Karaboulout.....	8	26		
Karahadir.....	11	42		
Kiretchi Haskeui..	25		138	
Kiémal.....	50		232	
Hadji-keui.....	65	208		
Turc-Ginduler.....	70	85	250	
Giul-Bonar.....	110		565	
Gherdimé.....	300		1384	
Ginduler.....	105		540	
Gaiouralan.....	190		851	
Levca.....	220	87	1013	
Fikilé.....	20	68		
Marach.....	68	34	328	
Mihaïlitch.....	45			215
A reporter.....	3942	1815	16490	215

III

NAHIÉ D'IUSKUDAR. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	3942	4845	46490	215
Minetcha.....	320		4434	
Iuskudar.....	400			463
Pacha Mahala.....	42			64
Enibegli.....	47	49	46	
Dervich-Tépé.....	475		947	
Saoudjak.....	450		743	
Noustratli.....	65		288	
Total.....	4751	4864	49855	742

NAHIÉ D'ADA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Demerdech.....	35		434	55
Oboukli.....	8		34	
Abour-keui.....	404	347		
Emirli.....	20	85		
Znevoglou.....	54	440	66	
Omour-bey.....	30	64	56	
Edjé-Soultan.....	44		63	
Skender.....	6		23	
Olpach.....	95		484	
Asatli.....	50		238	
Eptchili.....	24	43	84	
Pasarli.....	30			435
Bosna-keui.....	420			487
Dermidéré.....	50		235	
Téké-Tatari-keui..	44	38		456
Tchiurek.....	450			650
A reporter....	834	747	4444	4483

— IV —

NAHIÉ D'ADA.
Noms des villages.

	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	834	717	1411	1483
Dinduktchi-Eni- keui.....	40			213
Seymen.....	20	82		
Chahindjé.....	35	127		
Charaplar.....	55			240
Turc-Sofoular.....	50	184		
Saltakli.....	12	45		
Dogandja.....	185		615	218
Tachtchi-Arnaout..	90			415
Kuleli Bourgas....	80	79		283
Kara-cassim.....	60		274	
Kouroucouaclé....	62			295
Kabaiuk.....	52			217
Karaagatch".....	120		218	314
Klisseli.....	40	150		
Elbourgas.....	27	53		49
Tchinghéné-Tatar- keui.....	30		128	
Kiormout.....	30	118		
Total.....	1822	1555	2646	3727

NAHIÉ DE TCHOKE.
Noms des villages.

	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs.
Eletenli.....	25		108	
Eknessi.....	28	98		280
Ortaktchi.....	65			
Arnaout.....	45		197	
Almali.....	176		855	
A reporter.....	339	98	1160	280

V

NAHIÉ DE TCHOKE
Noms des villages

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	339	98	1160	280
Ahlatli	260		1186	
Slivovo	175		912	
Osman	115	78	483	
Sofoular	51	32	214	
Golemo-Boialik....	170			697
Malo Boialik	86			345
Provadi	56		248	
Boniounli	70		314	
Tatarlar	125		573	
Demirhanli	45	37	206	
Tchomlek	40		175	
Tchatalovo	150		703	
Ak-Bounar	115		513	
Demir-keui	20	85		
Tchechmé-keui....	16	51		
Hassan-Aga	14	48		
Hadjilar	15	52		
Turc Rumbeyli ...	155	64	695	
Hadji-Talich Mali ..	36	47	104	
Hati keui	26	40	49	
Hanli Enidjé	50	36	168	
Hanzabeyli	57	55	192	
Kadir Aga	56		233	
Hassanoglou	60		267	
Dermenkeui	46		210	
Devletli Agatch	96		394	
Golemo Dervent ...	156		711	
Malo-Dervent	103		469	
Dermen-Déré	165		805	
Deremahlé	78		336	
Terzi-Déré	126		610	
Redjeb-Mahlé	30	108		
A reporter.....	3092	831	11930	1322

- VI -

NAHIÉ DE TCHOKÉ Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Greco
Report.....	3092	834	41930	1322
Seledjek.....	16	63		
Soleimai Donichman	46		244	
Donkeui.....	15	31		
Elekler.....	24	68		
Kaïboular.....	65	170		
Sari-Danichman...	14		45	
Somourdjali.....	22		94	
Pachmakli keui...	18	25	41	
Tachli-Mousselim..	126		657	
Canara.....	90		383	
Courtalan.....	48		218	
Cara Yussout.....	28			95
Capaci Enikeui....	72		316	
Hassanoglou.....	18	78 (*)		
Ghetchkinli.....	84		394	
Gherdéli.....	8		49	
Lahna-Pachakeui..	68		385	
Mouradanli-Pacha- keui.....	107	40	490	
Mouradanli.....	38	38	220	
Mounatchali.....	36		197	
Moussoubelli.....	43		236	
Vaïssal.....	180		1093	
Habeler.....	22		92	
Maltchoklar.....	92		480	
Omarkeui.....	25	105		
Yadjéli.....	22		108	
Uloudjé.....	12		53	
Total.....	4441	1391	17725	1417

* Tziganes.

— VII —

NAHIÉ DE MONASTIR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ambarli.....	285		1530	
Pazardjik.....	37	45	115	
Bacharkli.....	62	34	284	
Bitlidjé.....	57	49	218	
Bourgoumdjou....	198		1123	
Tchukur.....	36			154
Nova Kosloudja...	70		380	
Drameler.....	27	90	19	
Deleremanli.....	32		182	
Talichmali.....	200		1098	
Vakif keui.....	130		575	
Dildjiler.....	250		1450	
Daoutbeyli.....	67	40	370	
Popovo.....	180		844	
Srem.....	160		772	
Sinapli.....	200		1115	
Schafkoular.....	102	50	487	
Chahli.....	137		660	48
Enikeui.....	40		239	
Duhanovo.....	98			480
Tasse-tépé.....	55		300	
Aziz keui.....	40		243	
Achikli.....	40		250	
Gadjilovo.....	172		900	
Kaïli-déré.....	75		426	
Kieussé-keui.....	20		87	
Koïoun-Bouuar....	165		930	
Kayadjik.....	178		918	
Kavakli.....	920		1600	3650
Koz'oudja.....	270		994	456
Ghiumouch.....	24		140	
Matza.....	25	22	110	
Golem-Monastir....	106			520
A reporter.....	4458	330	18359	5308

VIII

NAHIÉ DU MONASTIR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	4458	230	18359	
Mal-Monastir.....	72			385
Méchéli.....	70		390	
Nalbantlar.....	105	85	447	
Osman.....	110		600	
Ghunduzler.....	42		196	
Usouflar.....	22	94		
Vornik.....	105		510	
Sazmadédé.....	70		383	
Total....	5054	409	20855	385

CAZA DE KIRK-KILISSÉ Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares.	Grecs.
Kirk kilissé.....	3160	2700	6700	2850
Kavakli.....	314		1846	
Enidji.....	330		1918	
Kari-Hadir.....	95	100	363	
Demirdji-Halil.....	20	20	75	
Koriata.....	280		1280	
Koevo.....	200		949	
Bourgastchik.....	310		1670	
Koulata.....	52		220	
Peytcho-Mahalessi..	90		434	
Kizildjik-kilissé....	290		1400	
Ichmen.....	110		492	
Yaylidjik.....	140		678	
Kourt bouнар.....	43	76	132	
Kodja Tarla.....	180		796	
Erikler.....	160	315	378	
A reporter.....	5774	3211	19334	2850

— IX —

CAZA DE KIRK-KILISSÉ Noms des villages	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report.....	5774	3211	19331	2850
Almadjik	43	56	157	
Kicherlik	72	112	240	
Kadievo	85		408	
Tach tépé.....	110		474	
Couftcha	229		1250	
Caracotch.....	70		336	
Raclitza	75		382	
Coïoun giavour....	98		515	
Ermena Mahlessi..	30	118		
Malokadievo.....	35	124		
Youndali.....	30	112		
Ahmatchevo	30	98		
Issabeyli.....	60	176		
Ahmatlar	28	90		
Total....	6769	4097	23093	2850

{ CAZA DE TCHIRMEN. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tzigans
Tchirmen	180	120	870		
Mezec	92		512		
Cadikeui	45		196		
Itchéli	25		145		
Oskanli	10	15	27		
Bechtépé.....	48			230	
Bectachli.....	60		260		
Hasseki	75		348		
Dinécli	105		493		
Devedéré.....	135		694		
A reporter....	775	135	3545	230	

B

CAZA DE TCHIRMEN
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report....	6769	135	3545	230	
Efrem	90		425		
Sari-Yar	46		215		
Sirtkeui	446		728		
Toprak mahalé ...	35		140		
Déliétes	35		152		
Cotchach	83	112	285		
Comarly	85	80	350		
Coulakly	80		379		
Tchirmen Caraatch	65	40	260		
Courtkeui	62		295		
Pantacli	45		242		
Kara-baa	445			680	
Cozloudja	55			250	
Cara tépé	80		424		
Ghiuldjik	30		126		
Alvan déré	190		1030		
Manghif	120	120	486		
Eaidjéli	35	35	160		
Yaylédjik	35			140	
Ouroum keui	70			326	
Espetly	65		298		
Coyounli	45	56			
Baldir-keui	23	32	93		
Yourouk-Mahalessi	85	264			
Youva-béouk	30	66			57
Adatchaly	52	105			68
Selbuk un	37	82			43
Bélinly	23	55			20
Akbachzéhir	39	90			36
Kozlou béouk	20	76			
Dulghen	12	32			
Yatadjik	32	85			15
A reporter...	8734	1365	9633	1626	239

GAZA DE TCHIRMEN Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes
Report.	8734	1365	9633	626	239
Kavak Mabalé.	49	42			22
Cadi Alan	20	46			30
Keui Alan	48	39			25
Neby keui	34	60			58
Alemder	40	132			
Tchéry-Bochilar. .	15	52			
Couvat keui.	20	58			
Cadi keui.	15	42			
Cachla keui.	40	115			
Chiralar.	16	40			
Acbounar	45	130			
Hodja keui	28	65			
Macmilar	12	32			
Total.	9056	2248	9633	1626	374

GAZA DE BABA ESKI Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Baba-Eski	420	480	420	650
Nadarly	100		485	
Djéhély	8			35
Koulely	20		96	
Imam-Bazar	40		189	
Soufaldja	20		86	
Carahalil	160		740	
Dokouzyouk	85		428	
Enimahalé	90		424	
Kelbey.	15		70	
Kemriler	60			264
A reporter.	1018	480	2938	949

CAZA DE BABA ESKI
Noms des villages.

	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs.
Report.....	4018	480	2938	949
Karamessoutly	75			315
Dougandja	54		240	
Tchifouly	16	45		
Tchengherly	18	58		
Koulely	102	162	265	
Coufaldja	31	20	428	
Courana	25	86		
Terzely	50	(a) 175		
Ouroutchly	14	45		
Caramasly	71	30	315	
Coumroular	48		226	
Yénikeui	110			520
Total.....	4632	4101	4412	1784

(a) Tcherkesses.

CAZA DE BOUNAR-
HISSAR.
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Bounar Hissar.....	497	230	1945	240
Yana	342	138	710	856
Youskup	695	406	4250	1440
Dérékeui	360		1684	
Caradéré	130		540	
Mocronchévo.....	60		318	
Paspalevo	100		485	
Courandéré	120		514	
Sazara	50	163		
Indjékeui	300		784	650
Boumbégly	108	30	540	
A reporter....	2762	667	8770	3456

— XIII —

CAZA DE BOUNAR- HISSAR Noms des villages	Maisons	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	2762	667	8770	3156
Indjikler	50			260
Amza-bey	100	35	463	
Colibi	100		458	
Avren	65	200		
Eski-keui	43	45		
Sarilly	22	60		
Hédié	55	22	275	
Hadji fakli.....	50		236	
Ivan-keui	100	(a)330		
Total.....	3317	1359	10202	3416

(a) Moitié Turcs et moitié Tcherkesses.

CAZA DE HAFSA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Hafsa.....	170	250	490	
Osmaly	80		378	
Haskeui.....	80	435		250
Arpatch.....	50		267	
Moussoldja	40		194	
Kiukiuler.....	60		320	
Souléoglou	160		915	
Cara Hamza.....	110	96	526	
Derekeui.....	215		1040	
Polus	135			612
Bédra	190			846
Tekichilar	60		375	
Codja-Adir	22		97	
Bourounsous.....	16		69	
A reporter....	1388	481	4641	1708

— XIV —

CAZA DE HAFSA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	1388	484	4641	4708
Keussé-Omour.....	5		20	
Toptchilar.....	42	133		
Taptik.....	50	(a) 180		
Bakistar.....	50	(b) 178		
Cara-Aghatch.....	40	(c) 146		
Haznatar.....	45	142		
Bostan'y.....	44	136		
Hadirtcha.....	20	72		
Pavlo-keui.....	60	(d) 194		
Mandradja.....	40	(e) 130		
Total.....	1776	1792	4661	4708

(a) Tatares.

(b) Moitié Tatares et moitié Tcherkesses.

(c) Tatares.

(d) Tcherkesses.

(e) Tatares.

CAZA DE CASIL AGHATCH (HATOUNELLI) Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Grecs.
Evrenly.....	35		190	
Ghiutchleler.....	40		195	
Araply.....	75		364	
Mousratly.....	90		426	
Enibegly.....	112	104	503	
Casil-Indjé.....	240		1315	
Tabanly.....	57	40	287	
Coulkeui.....	50	20	248	
A reporter....	699	164	3528	

CAZA DE CASIL AGATGH (HATOUNELLI) Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Greco
Report.....	699	164	3598	
Salmanlar	50	68	134	
Essébegly	75	44	323	
Ortchely	40	25	175	
Hassanbegly	85	64	319	
Beykeui	25		112	
Okmanly	31	32	102	
Ghidicly	70	38	314	
Hemetly	110		498	
Eoi Mahalé.....	75		396	
Indjikly	32	25	128	
Faky	250		1190	
Orankeui	44	30	166	
Medjely	105		560	
Topuzlar	180		932	
Court-déré	125		579	
Derven-déré	40		173	
Bey-Mahlé.....	80	33	400	
Taghar-keui	65		291	
Draka	75		398	
Copadine	78		372	
Bouyuk-Bounar ..	50		243	
Boeloudja	48	62		
Chabanlary	20	58		
Harmancary	25	72		
Doroucly	520	(a) 716		
Soultanly	20		86	
Total.....	2977	1425	11489	

(a) Tcherkesses.

CAZA D'OUZOUN-KEU- PRU (ERGHÉNÉ). Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Ouzoun keupru	489	544	1400	270
Malcotch	60			267
Tirnovó	360		1745	
Imerbey	25	40	78	
Tchiok-keui	340		1758	
Ghazi Mehmed	20			90
Ermeni-keui	185		843	
Carabourdjak	35			146
Soubach	60			315
Mastanlar	16			73
Chahine	64			248
Hamid-keui	80			318
Kyrkeui	40			220
Déré-keui	55			239
Doughan-keui	90			398
Kavadjik	105			474
Kadikybran	60			318
Ghazi Halil	42			183
Altintach	100	*395		
Caradja-Halil	30			129
Mal-tépé	80			317
Laladjik	20			109
Ibrik tépé	180	*760		
Zalyt	400	*1740		
Aslan	115	*494		
Eski keui	70			313
Keramedji-Sali	70	*390		
Tchaly	40			175
Cara-amza	30			150
Sirem	90			412
Louloukeui	50			214
Courdy	60			271
A reporter	2826	4333	5824	5649
(*) Albanais.				

CAZA D'OUZOUN-KEU- PRU (ERGHÉNÉ). Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	2826	4333	5824	5649
Tchiflik-keui.....	40		176	
Cara-Ayly.....	70		346	
Yaan-keui.....	75		398	
Kavakly.....	50			215
Arnaout keui.....	105	*448		
Pacha Euidjé.....	45			213
Dougandja.....	80		363	
Kupouly.....	170			700
Kady-Dondourma..	40		230	
Ede-keui.....	80	315		
Mislim-Dogandja..	25	80		
Bey-keui.....	20	54		
Alty atchlar.....	20	63		
Djamili-Bey-keui..	25	68		
Bouyouk-alti-atchlar	30	79		
Sarikly.....	40	130		
Ghemidji-keui.....	20	71		
Draghomine.....	22	60		
Oumourdja.....	17	54		
Emetly.....	30	83		
Tchakmak.....	270	45	1390	
Tchongara.....	25	52		
Baldir keui.....	18	**60		
Sazlimakotch.....	12	42		
Tournadjilar.....	35	98		
Hermeny.....	25	63		
Tchaouchly.....	20	61		
Court-bey.....	22	54		
Orhanié.....	30	**98		
Salarly.....	15	51		
Cadi-Aly.....	35		443	
Edjé-keui.....	18	60		
Total.....	4355	6522	8870	6777

(*) Albanais. (**) Tcherkesses.

C

— XVIII —

CAZA DE MOUSTAPHA PACHA Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Grecs
Moustapha pacha...	1300	540	4700	
Saranly	120	85	520	
Eni-Baba	115		514	
Demirhanly (Drip- tchevo)	260		1412	
Aladagha	75		317	
Bounadja	190		1000	
Coyounly	166		795	
Saranlyk	78		415	
Sourt keui	114		497	
Kirezly	12		45	
Salaklan	70		321	
Hadyr-Baba	48	*24	238	
Suleymentche	115		518	
Hassirly	140		674	
Bounacly	130	109	598	
Oh'anly	152	104	649	
Arabadjik	44	64	157	
Hassoba	25	40	73	
Hébibtché	435	230	1950	
Essibekly	60	195		
Loule kyupe	70		314	
Hayradine	20	59		
Total.....	3739	1450	15708	

CAZA DE DYMOTICA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Acbounar	65			280
Ibrouaren	165		764	
A reporter.....	230		764	280
(*) Albanais.				

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages.	Maisons.	Musul.	Bulgares	Grecs
Report.....	230		764	280
Ortakeui	510			2180
Lydjə	180			790
Acrivan	70		318	
Indjeksis	42			182
Akalan	160			689
Pocrovən	100		455	
Bachklissé	105		510	
Prəghə	85			360
Boughar keui	90		412	
Baldjilar	180		824	
Popovo	80	80	345	
Plevoune	105			490
Tchaouchly	60		287	
Tchalykariassi	100			460
Tchekmėghir Kara Bouнар	120			500
Tchobanly	63			235
Djambazlar	55			214
Turc-Djambaz	30	60	73	
Tchekerdekly	142			450
Crouchevo	85		380	
Golemo-Dervent ...	480	220	2250	
Malo Dervent	256	50	1150	
Drebichna	160		715	
Telky	50			215
Zournazan	66	108		184
Saltyk keui	170			780
Saltyk-orou	98			370
Sofouly	1030		1500	3500
Doutly	162	130	685	
Tokmak	105			460
Fogly (Houhla)	145	70	650	
A reporter.....	6714	718	11318	12339

CAZA DE DÉMOTICA
 Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	6714	718	11318	12339
Coutloudja.....	150	108	630	
Gaidohori.....	52	30	260	
Karabegly.....	128		610	
Kayadjik.....	350		1500	
Kaba Agach Arnaout keui.....	125		580	
Kamoudji.....	80			360
Kouroudji.....	50			215
Kadikeui.....	180			780
Kyzildjik.....	85			387
Karly.....	60			275
Kara-tépé.....	20			92
Kozloudja.....	30			122
Golemo Soghanli...	98		464	
Malo Soghanli.....	105		505	
Ghioktche-bouнар..	180		874	
Kiretch-Arnaout- keui.....	98		205	270
Ketenlyk.....	25			112
Lafti-Pacha.....	42		143	45
Mandra.....	72		250	120
Mandritza.....	250	*1080		
Sofoulota kara bouнар	245		680	520
Yanoren.....	180		795	
Avren.....	185	210	615	
Sarihidar.....	125	115	450	
Emlidin.....	25			118
Soubach keui.....	80	130		210
Indjès.....	30			132
Ourly.....	15	52		
Saray-keui.....	35	112		
A reporter....	9814	2555	19879	15697
(*) Albanais.				

CAZA DE DÉMOTICA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares.	Grecs
Report.....	9814	2555	19697	15697
Halvadji.....	25	93		
Karadji-Halil.....	45	122		
Dei mousleu-keui..	25	67		
Halatchli.....	23	59		
Abboula-keui.....	30	102		
Aksakal.....	16	53		
Assirbegly.....	35	96		
Dichboudak.....	31	85		
Hadji-Alik.....	85	66	338	
Syrt-Kara-Klissé...	150		698	
Kalaydji-Oba.....	18	52		
Turc-Ebirviran.....	12	40		
Atyuren.....	25	84		
Asyrlık.....	23	63		
Musselim.....	20	58		
Ghetchikly.....	18	58		
Demirdjuler.....	22	62		
Derikeui.....	25	83		
Samaona.....	24	70		
Téhenghelly.....	14	39		
Armoutly.....	25	81		
Babalar.....	45	156		
Achaa Yokari-kam- ber.....	43	134		
Ahlatli.....	25	83		
Ilanly.....	18	58		
Kiotchekler.....	16	52		
Achaa-Mahlé.....	22	74		
Kiutoukly.....	15	56		
Messimler.....	27	91		
Soudjazlar.....	17	59		
Maskaralar.....	25	85		
A reporter.....	10758	4906	20733	15697

CAZA DE DÉMOTICA
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Report.....	10758	4906	20733	15697
Dikili-Tach.....	40	135		
Mislîm-kara-klissé .	24	84		
Kiziltchal.....	35	113		
Baldjibiouk.....	50	143		
Kourfalar.....	45	148		
Sytchanlyk.....	20	72		
Kiossekeui.....	18	64		
Tchiukour-Yourt ..	22	75		
Dagha-keui.....	18	63		
Sourghiulou.....	22	78		
Méricos.....	150	473		
Eboul-keui.....	203	590		
Moussadjik.....	46	52		
Tchalava.....	22	54		
Hadji-Youren.....	60	195		
Gherdémé.....	45	130		
Diki'i-Djemaat....	150	480		
Tachli.....	125	364		
Carabégli.....	240	714		
Belvoren.....	230	740		
Ghioleler.....	55	186		
Demirler.....	125	400		
Omar-Oren.....	85	287		
Spahiler.....	75	242		
Mahmoudly.....	285	945		
Gheren.....	52	143		
Tchaly.....	112	310		
Seytler.....	310	876		
Trafilî.....	55	209		
Daarlar.....	58	163		
Dermen Orman....	75	210		
Emétlié.....	25	84		
Efrem.....	22	20	64	
Total.....	13627	13608	20797	15697

Dymotica 2400 maisons. 4200 Turcs. 4700 Bulgares, 2200 Grecs 640 Arméniens, Juifs et Tziganes.

SANDJAG DE TÉKIRDAG (RODOSTO).

CAZA DE VIZA. Noms des villages.	Maisons.	Bulgares	Grecs
Viza.....	400	350	1750
Sergen.....	150	400	340
Tehalli.....	55	265	
Evrendjiq.....	100		540
Tirnovo.....	1400	5860	
Vélika.....	55	272	
Tchongara.....	280	1460	
Toptzi.....	50		254
Mandjérite.....	110		535
Evrenli.....	50	248	
Pinéka.....	205	1000	
Khar-Boga.....	70		365
Kaptien.....	48	92	
Yatrose.....	40	120	
Tziknohor.....	90	420	
Saraï Kasabasi.....	110		540
Yovanli.....	100		475
Elvan-bei-tchifliq.....	50		245
Sooudjouq.....	180		900
Total.....	3513	10487	5884

CAZA DE MALGARA. Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Albanais	Grecs.
Malgara.....	330	420		1050
Kalivia.....	130			609
A reporter....	406	420		1659

— XXIV —

CAZA DE MALGARA
Noms des villages.

	Maisons	Bulgares	Albanais	Greco.
Report.....	460	420		1659
Gurtuli.....	100			420
Khasi.....	40			175
Toulli.....	98			420
Daoudili.....	102			484
Tébriq.....	70			308
Karabounar.....	36			185
Karatchoun.....	126	615		
Soultan.....	130		615	
Khadji.....	160	778		
Koze.....	120	604		
Dogandja.....	96	485		
Uranoou.....	42		60	
Yaïli-guni.....	126	608		
Ahmed-Pacha.....	30			156
Kædi-keui.....	22	400		
Ergar.....	62	340		
Teslim.....	142	725		
Tépé.....	16	76		
Beche-man.....	104	498		
Korsous.....	35	74		85
Karadja-Halil.....	80	395		
Elmalli.....	150			700
Total.....	2347	5748	670	4592

SANDJAG DE GALLIPOLI.

CAZA DE FEREDJIK.
Noms des villages.

	Maisons	Bulgares	Greco.
Féré.....	140	525	185
Oucouf.....	60	348	
A reporter.....	200	833	185

CAZA DE FÉRIDIJK
Noms des villages.

	Maisons	Bulgares	Grecs.
Report.....	200	833	185
Sachmaktehi	80		368
Kavadjiq	190	243	580
Tchamkeui	130	632	
Pichman	180	825	
Tahtadjiq	95	415	
Bélij keui	300	1420	
Tourbalik	150	698	
Domouz-déré	230	1100	
Dogan bissar	340	1650	
Dervent	250	1320	
Tchémméren	45	200	
Roumtchiq	110		561
Makri	100		485
Bodama	80	385	
Novo-sélo	220	1054	
Tchobanli	200	984	
Tékéta	46	215	
Maranli	40	197	
Lidja	90	442	
Total.....	3076	12585	2179

CAZA DE GHUMURDJINA.
Noms des villages.

	Maisons	Bulgares	Grecs
Gumurdjina	450	500	1600
Saradja	46	72	
Fetrika	35	158	
Sahallar	75	380	
Kutchen	72	362	
Yasi	170	316	
A reporter.....	848	1788	1600

CAZA DE GUMURDJINA Noms des villages.	Maisons	Bulgares	Grecs
Report.....	518	4788	1600
Ortadji.....	8	37	
Sousagir.....	44	65	
Boulat.....	25	82	
Bouaridéré.....	22	98	
Kozlouq.....	50	248	
Maronia.....	350		1760
Kalaïdjidéré.....	250	1235	
Sofoular.....	4	16	
Adjilar.....	90	444	
Kouchlanli.....	450	700	
Tchaderli.....	180	912	
Kara atch.....	60	287	
Baracourdjali.....	50	210	
Lépédjiler.....	10	45	
Orta.....	4	25	
Manastir.....	220	1085	
Sartzanliq.....	300	1420	
Kazallar.....	32	150	
Yasa-oubeller.....	48	215	
Egridjan-hissar.....	55		285
Total.....	2440	9062	3645

NOUFOUS (population mâle) DU VILAYET D'ANDRINOPLE.

SANDJAQ D'ANDRINOPLE.

	Maisons	Muslim.	Bulgares	Grecs	Juifs	Arménien	Divers
(Nahié d'Iuskudar.	4754	1864	49855	742			
(Nahié d'Ada.	1822	1555	2646	3727			
Caza d'Andrinople. (Nahié de Tchoko.	4444	4391	17725	4417			
(Nahié de Monastir.	5054	409	20855	385			
- Ville d'Andrinople.	46220	48000	40000	46000	6800	5200	4000
Caza de Kirk-Kilissé.....	6769	4097	23093	2850			
Caza de Thirmen.....	9056	2218	9633	4626			
Caza de Baba Eski.....	1632	4401	4412	1784			
Caza de Bounar-Hissar.....	3317	4359	10202	3416			
Caza de Hafsa.....	1776	1792	4664	1708			
Caza de Casil Aghatch (Hatounelli).....	2977	4425	4489				
Caza d'Ouzoun-Kepru (Erghéné).....	4355	6522	8870	6777			
Caza de Moustapha pacha.....	3739	4450	45708				
Caza de Dénotica.....	43627	43608	20797	15697			640
SANDJAQ DE TÉKIRDAG (RODOSTO).							
Caza de Viza.....	3513		10487	5884			
Caza de Malgara.....	2317		5718	4592			
SANDJAQ DE GALLIPOLI							
Caza de Feredjik.....	3076		12585	2174			
Caza de Gumurdjina.....	2740		9062	3645			
Total.....	93582	60994	249198	74614	6800	5200	1640

Dans le total des musulmans sont compris 6004 Albanais, 1492 Tcherkesses, 546 Tatares et 452 Tziganes.

ETHNOGRAPHIE

DU

VILAYET DE MONASTIR.

(BITOLIA).

SANDJAG DE MONASTIR (BITOLIA).

CAZA DE PRILEP. Noms de villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ville de Prilep.....	2664	2300	7500	200	200
Mayovitchischté....	34		146		
Mramorani golémo..	40		42		
Mramorani malo....	44		44		
Sénokos.....	35		133		
Dolnéni.....	72		350		
Dessovo.....	102	240	130		40
Braïlovo.....	44	28	150		3
Sleptché.....	38		200		
Gostiragni.....	36		146		
Strové.....	56		232		
Tzarnilischta.....	60	240	40		7
Dolgavetz.....	64		261		
Margarite.....	45		65		
Zarzé.....	80		340		
Kostintzi.....	48		157		
Sékirtzi.....	41		166		
Peschtalévo.....	53	136	83		
Slivié.....	48		85		
Rilovo.....	37		153		
A reporter....	3515	2914	10423	200	250

CAZA DE PRILEP.
Noms de villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	3515	2914	10423	200	250
Jabiani.....	16		80		
Ropotovo.....	27		109		5
Krapa.....	48		233		
B'élitz gorna.....	48		89		
Biélitza dolna.....	8		42		
Tsreschnovo.....	45		188		
Seltzé-Daletchno...	42		180		
Slansko.....	56		245		
Barbarass.....	6		25		
Biélouchino.....	33	54	78		
Norovo.....	34	45	125		
Aldantzi.....	45	110	82		
Trasténik.....	65		65	195	
Manastéritz.....	38		165		
Varbovtzi.....	43	80	75		40
Krivogaschtiani.....	107		440		12
Korénitza.....	20		92		
Toursko.....	20		84		
Lokvéni.....	9		38		
Jitoché Christiansko.	35		153		
Jitoché Musulmansko	94	232	83		21
Layani.....	113	175	149		107
Boorino.....	34	103	57		
Cochino.....	27		117		
Débrischté.....	116	367	102		8
Vrantché.....	69		308		
Zapolyani.....	40		160		
Koupléche.....	8		31		
Noveséléni.....	30		110		
Bélopolé.....	21		94		
Sarandinovo.....	22		85		
Smradorek.....	38	29	135		
A reporter....	4852	4076	14482	395	443

CAZA DE PRILEP.
Noms de villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report . . .	4852	4076	14482	395	443
Dabiani	49		87		
Golémo-Konaré	74	67	258		
Boutchine	60		264		
Bérino	48		87		
Svétomitrani	29		138		
Krouchiani	34		163		
Varblani	43		203		
Kadinovo-Sélo	39		187		
Borotino	40		175		
Vesseltchané	24		113		
Zagorané	35		163		51
Tchipigovo	42		52		
Troikrasti	16		63		
Topoltchané	38		172		4
Klépatch	37		167		
Chélevertzi	49		88		
Eleklère	62	189	85		5
Kanatartzi	116	388	153		43
Moussentzi	74	240	85		10
Boutrouss	28		178		6
Ali-Obassi	25		123		
Boudakovo	37	97	63		
Dédéaltzi	32		153		
Meglentzi	35		151		
Armatouch	21		95		8
Tzarnitchani	25		140		
Orlé	49		103		
Makovo	37		158		2
Iven	28		134		
Bernik	20		87		
Rapèche	38		165		5
Ptchanischté	66		298		7
A reporter	6052	5057	19034	395	584

CAZA DE PRILEP.
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	6052	5057	19034	395	584
Krouchévitza.....	50		236		
Pissoukæl.....	9		46		
Bontché.....	55		248		9
Maroul.....	33		177		
Schtavitza.....	32		162		
Tchoumovo.....	15		67		
Bélitza.....	19		79		
Valkovo-Sélo.....	25		175		
Lak.....	20		88		
Bouchtzi.....	27		129		
Ivarlor.....	12		46		
Prilépetz.....	15		66		
Bérovvtzi.....	29		144		
Galitchanine.....	23		108		
Malokonaré.....	42		201		
Achari-Usu.....	26		128		
Varoch.....	113		585		
Zaprtchani.....	26		127		
Doupialtchani-Dolno.....	22		107		
Doupiatchani-Gorno.....	28		132		
Nébrégovo.....	40		166		
Drénovtché.....	62		318		
Prissad.....	23		112		
Krstetz.....	26		100		
Oréhovetz.....	44		184		
Peschtéritza.....	18		88		
Dabitzza.....	29		124		
Lénischta.....	43		189		
Seltzé-blizno.....	35		153		
Plétvar.....	46		208		
Dren.....	32		128		
Tzarévik.....	44		220		6
A reporter...	7115	5057	24075	395	599

CAZA DE PRILEP.
Noms des villes.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	7415	5057	24075	395	599
Radobil-malo.....	25		123		
Radobil-golémo.....	64		271		8
Mramor.....	41	663	185		
Golémo-drénovo;...)	175		161		
Podloschko.....	15		78		
Mrzen.....	53		232		
Rojden.....	56		284		
Kolène.....	70		357		9
Kokré.....	46		223		
Klen.....	74		312		7
Douni.....	125		515		8
Peschtani.....	40		192		3
Zaprtchani.....	49		232		
Zovik.....	44		189		5
Staravina.....	39		178		3
Gourounichté.....	36		160		
Boudinsvitzi.....	45		184		6
Gradeschnitza.....	94		415		
Bechischté.....	137		548		14
Melnitza.....	26		92		
Poltchischta.....	80		317		5
Bitolischté.....	185		743		8
Jivo.....	42		177		
Vrabsko.....	30		118		
Boudakovo.....	27		105		
Galischté.....	116		505		
Malodrenovo.....	22	96			
Deux villages de nom inconnu.....)	21		87		
	24	106	26		8
Total.....	8916	5922	31084	395	683

CAZA DE LÉRINE
(FLORINA).
Noms de villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Lérine.....	1500	2800	1800		
Souroitchévo.....	60	60	130		
Pétarsko.....	75	200	60		
Zélénitich.....	450	650	628		
Kusséléri.....	150	160	340		
Névoléno.....	200	206	390		
Vochtarani.....	300	503	512		
Vrtolom.....	300	500	540		
Pléchénitza.....	200	405	308		
Dolno-kotori.....	55	20	152		
Gorno-kotori.....	50	42	140		
Kotchkoïni.....	290	100	830		
Néréde.....	25		50		
Assanovo-sélo.....	30	60	40		20
Sakoulévo.....	250		500		
Koïnaré.....	75		175		200
Gornitchévo.....	160		522		50
Patélé.....	300		800		
Vrbéni (Eski-sou).....	360		1050		
Aïtos.....	30		88		
Srébréni.....	60		125		
Négovine.....	60		126		
Tzérovo.....	30		76		
Banitza.....	200		640		
Setigné.....	50		140		
Krouchovo.....	40		115		
Néokaza.....	250		630		
Dolno-Vrbéni.....	200		615		
Zabrdéni.....	60		152		
Rossène.....	45		110		
Leskovetz.....	50		145		
Bel kamen.....	80		260		
Mala.....	30		85		
A reporter.....	6315	5706	12274		270

CAZA DE LÉRINE
(FLORINE).
Noms de villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report..	6315	5706	12274		270
Négovani.....	45		160		
Layéni.....	80		200		
Némochnitza.....	70		190		
Arménoro.....	100		300		
Boréchnitza.....	150		375		
Pétoritza.....	60		170		
Klechténi.....	200		600		
Dolno-klechténi...	180		550		
Kladoradi.....	80		200		
Kladochnitza.....	40		110		
Armensko.....	30		115		
Pissader.....	25		66		
Bof.....	40		115		
Elévo.....	50		135		
Touria.....	80		220		
Kalénik.....	90		254		
Sovitch.....	17		38		
Spantzi.....	25		67		
Goritzka.....	35		85		
Sveti-Todor.....	60		185		
Batch.....	35		92		
Vratchini.....	30		86		
Latchetz.....	26		80		
Koïnariti.....	75				210
Sotère.....	25				73
Goulentzi.....	27				82
Lubétiné.....	27				80
Néveska (vil. valaq)	500			1300	
Leskovetz (vil. alb.)	25				75
Total.....	8542	5706	16667	1300	790

CAZA DE RESSINE-PRESPA
 Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Ressine.....	842	650	1600	460
Krouchié.....	132		370	
Léorina.....	44		130	
Krvéni.....	49		150	
Nissitza.....	24		60	
Zlatru.....	43		135	
Sopotsko.....	45		138	
Esérrni.....	25		70	
Leskovetz.....	11		35	
Sténié.....	45		42	
Délovo.....	8		27	
Churlentzi.....	18		45	
Vlkodéré.....	11		32	
Pakrvéni.....	36		88	
Prélomni.....	3		10	
Vlantzà.....	12		30	
Chipané.....	3		9	
Doupéné.....	66		170	
Ehla.....	38		105	
Pétrina.....	8		22	
Bohtcho.....	55		135	
Pérovó-sélo.....	72		198	
Métomer.....	12		30	
Smilovo.....	310		900	
Diavata.....	220		610	
Tzaparé.....	210		585	
Yankovetz.....	220		480	85
Malopishté.....	700			1900
Malovishté.....	425			1190
Kojéni.....	15		48	
Dolentzi.....	16		46	
Ravna.....	20		54	
Rossitza.....	16		44	
A reporter...	3691	650	6398	3335

CAZA DE RESSINE-PRESPA
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report...	3691	650	6398	3335
Prétor.....	48		50	
Slinitza.....	20		56	
Erani.....	30		86	
Médovo.....	15		40	
Raïtchino.....	34		92	
Doupéné.....	43		38	
Roudaré.....	42		110	
Lach.....	45		42	
Ahil.....	43		36	
Nivitzi.....	30		92	
Oréhovo.....	26		78	
Gratchino.....	23		69	
Kozika.....	44	30		
Léhotchi.....	44	28		
Boukovo.....	45	32		
Kraino.....	38	92		
Bélatsrkva.....	35	37	42	
Bélatsrkva.....	23	36	20	
Podgoyani.....	64	110	62	
Drméni.....	100	190	85	
Tzaridvor.....	125	200	120	
Grentchari.....	47	48	88	
Adamité.....	46	30	46	
Arvati.....	45	56	80	
Luboïno.....	106	300	40	
Nicolitchoi.....	50	60	75	
Guerman.....	110	300	20	
Ramna.....	48	90	40	
Chapli.....	54	90	58	
Rakitnitza.....	30	25	60	
Total.....	4908	2404	7963	3335

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Kitchovo.....	474	1050	360
Osmoléï	16		44
Joubрино	52	150	50
Srbiscata	158	400	92
Novo-sélo	28	62	36
Arhanguel	32	92	26
Toubine	62	120	60
Popoviani	15	35	20
Dérentzi	16		68
Yagol	43	100	64
Bérikovo	20	35	50
Boukoïtchani	8		29
Choutovo	57	140	58
Preschka	44	52	110
Rabétine	8		38
Krouchitza	12	26	46
Rétchani	9		38
Lissitchani	62	120	86
Dolentzi (Bel-osten).....	23		102
Orlantzi	48		184
Miokaza	13		50
Guélopetzi	29		120
Lohtchani	18		70
Podvize	19		78
Vadrani	2		11
Popoljani	7		30
Dolentji-Manastir	21		94
Kléjiko	24		100
Dobrénovetz	32		139
Loretz	14		55
Bélitza	60		240
Brdéni	45		168
Nadovo	14		48
A reporter.....	1485	2408	2734

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages	Maisons	Musulim.	Bulgares
Report.....	1485	2408	2734
Kladnik	36		124
Karbounitza	37		140
Srbiani	51	50	126
Raschtani	12		38
Ossoï	12		36
Popovetz.....	48		185
Ivantchishta	17		62
Ehlovetz	32		125
Klénovetz	34		132
Svinishta	29		105
Kozitza	31		118
Vranéschtitza	84		290
Atishta	11		50
Starovetz	3		14
Lezarovtzi.....	16		88
Glaboki-dol	8		35
Lessishta.....	15		60
Rétchani	6		28
Madantzi.....	19		70
Kolari.....	41	100	38
Roussiatzi.....	34		130
Slanska.....	54		225
Latovo.....	28		120
Ijishta	22		86
Doupiani.....	12		46
Svéto-vratch	22		94
Kositchino	25		102
Pataëtz	8		36
Oréhovetz.....	15		65
Plasnitza.....	16		73
Dvortzi.....	14		68
Krapa.....	37		145
A reporter.....	2314	2468	5788

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO)
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report....	2314	2468	5788
Tsrchnévo.....	35		138
Biélitza.....	9		38
Barbàrass.....	4		15
Kalougéretz.....	14		67
Moguiletz.....	22		82
Manastiretz.....	28		120
Topolnitza.....	14		68
Krouchié.....	31		128
Tomino-sélo.....	22		90
Souchitza.....	21		88
Zrklé.....	20		88
Lubischté.....	29		123
Kovtché.....	6		28
Ressiné.....	22		80
Hintché.....	10		55
Tajévo.....	13		49
Breznitza.....	16		62
Zeouné.....	13		65
Trébovlé.....	8		36
Brez.....	11		50
Kossovo.....	8		30
Rastèche.....	13		68
Valtché.....	11		45
Bitovo.....	10		42
Bétouché.....	26		108
Bendtcha.....	11		50
Kovatch.....	25		122
Zvétchan.....	15		68
Brote.....	37		185
Trébino.....	17		40
Dévitch.....	14		66
Gradéchnitza.....	18		85
A reporter....	2867	2468	7288

CAZA DE KITCHOVO (KERTCHOVO) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Reporter.....	2867	2468	7288
Slatino.....	33		138
Modrischta.....	16		68
Dragodol.....	8		26
Var.....	40	55	106
Lokvischta.....	154	200	330
Souhodol.....	20	20	65
Ostrgolischta.....	150	400	
Batchischta.....	50	105	
Papradischta.....	100	290	
Barni.....	80	200	
Drougovo.....	40	105	
Yazoetz.....	150	400	
Deux villages de nom in- connu.....	295	110	720
Total.....	4003	4353	8744

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Embari.....	280	80	680
Palior.....	80	70	150
Léka.....	40	55	85
Konuï.....	50	110	40
Rokita.....	80	30	200
Roudnik.....	100	12	365
Novo-sélo.....	106	46	330
Goulintzi.....	110	55	350
Sotère.....	95	18	300
Sourvitchévo.....	90		305
A reporter.....	1031	446	2805

CAZA DE DJOUMALI. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares
Report.....	1031	446	2805
Pétrsko.....	140	32	350
Loutchintzi.....	46		64
Koutlari.....	30		80
Radounischta.....	30		80
Slpovo.....	90	70	260
Lipintzi.....	140	75	410
Bochvutzi.....	150	68	430
Douroutovo.....	50		180
Koman.....	140	100	320
Tremnino.....	109		250
Rantzi.....	100		280
Kourakass.....	70		230
Tchor.....	70	200	
Tchaldjiévo.....	20		62
Elevich.....	20		48
Novigrad.....	20	38	
Kusséléri.....	15	29	
Molari.....	10	25	
Inéli.....	12	25	
Oudjiné.....	20	60	
Dimirdjiler.....	15	32	
Inébogass.....	6	18	
Karasan.....	10	28	
Kouroudjovo.....	24	70	
Voïvodino.....	15	30	
Arbina.....	12	28	
Parakess.....	10	24	
Dourdalia.....	15	35	
Ass tarli.....	15	42	
Kaïliari.....	200	450	
Gorno.....	200	480	
Djournaya.....	600	1180	
Total.....	3366	3585	5649

CAZA D' OCHRIDA. Noms des villages.	— 45 —				
	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Ochrida	2700	2000	4450	450	200
Lubanischtza	45		125		
Trpévitzza	50		140		
Peschtani	90	8	260		
Slischani	30		96		
Konsko	40		116		
Chipokno	5		24		
Goritzza	4		18		
Vélestovo	80		245		
Kané	20		70		
Vidobischta	15		50		
Velgoschti	190	10	530		
Leskoetz	35		108		
Skrébatno	55		167		
Gorni-Kossel	35		98		
Opénitzza	100		295		
Kouratitzza	25		78		
Svinischta	40		110		
Plakié	30		86		
Vapla	40		132		
Siroulia	40		125		
Kossel-dolni	40		46		
Lokotzaréi	20		65		
Lokotzaréi-gorni ...	25		80		
Orman	8		35		
Lihóischta	35		86		
Vichou	6		22		
Ali-strati	5		18		
Gabavtzi	6		23		
Podmolié	10		36		
Dolno gabavtzi	5		21		
Orovnik	45		118		
Gorentzi	37	16	87		
A reporter ...	3884	2034	7960	450	200

CAZA D'OCHEBIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	3881	2034	7960	450	200
Trébénischta	24		70		
Méchéischta	85	6	238		
Botoun	35		90		
Koroschichtcha	35	75	20		
Volino	45		120		
Livada	20		68		
Michléchovo	80		210		
Moroïschta	23		72		
Draslaitza	40		112		
Blayani	45		108		
Bitchovo	25		68		
Doboviani	10		42		
Tsrvéna-voda	35		88		
Laktinié	40		125		
Godivié	80		225		
Harbino	40		122		
Slihovo	80		218		
Slatino	160		490		
Izdéglovié	45		128		
Mramoretz	50		135		
Tourié	40		110		
Bréjani	80		200		
Novo-sélo	40		122		
Gorko-polé	8		35		
Vrbiani	60		165		
Srédorek	30		91		
Ozдолéni	60		172		
Gorni-dolni-Srédorek	30		82		
Gorna-Biélitza	132		45	305	
Dolna-Biélitza	109	28	40	212	
Velméi	130		340		
Léchani	70		200		
A reporter.....	5667	2143	12311	967	200

CAZA D'OCHRIDA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Tziganes
Report...	5667	2143	12311	967	200
Zlesti	80		232		
Alistrati	12		48		
Svéti-späss	5		22		
Plakié	30		92		
Zavoi	60		170		
Rassinio	60		156		
Sochani	30		82		
Rodolischta	45	72	50		
Kilischta	34	70	20		
Radoïschta	85		230		
Line	65	62	90		
Glai	40		100		
Vischné	160		450	14	
Vranistcha	95	16	230		
Oktissi	60		162		
Vestchani	865		2430		
Podgoritzi	70	21	180		
Borovetz	60		172		
Prissoviiani	43		118		
Zbayié	40		96		
Aryané	40		108		
Lokva	25		75		
Globotchitza	60		170		
Tachmorounischta ..	50		142		
Pessotchan	30	82			
Tatéchi	65	160			
Délogostchi	25	65			
Pooum	27	71			
Mislostcha	14	36			
Bogovitza	7	29			
Vélestcha	185	500			
Fargovo	20	66			
Zagratchéné	29	78			
Radolischta	25	70			
Strouga	800	650	1420		216
Tota l.....	9008	4191	19356	981	410

CAZA DE BITOLIA.	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais	Juifs et divers
Bitolia	6000	17000	2800	1000	*2500 800
156 villages bulg		23000			200
24 villages turcs	3500				
3 vill. val. (Margarovo, Tirnovo et Tchontchopoli)			3000	500	
Total....	9500	40000	5800	1500	3500

(*) Le chiffre suivi de l'astérisque est relatif à la population juive.

CAZA DE CASTORIA. Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Castoria	1600	2000	650		9700 j750
Maniak	20		58		
Joupanitza	95		307		
Erman	48		130		
Tikvéni	49	20	130		
Karpéni	27		75		
Tchétirok	280	180	520		
Svéta-Nédélia ..	90	70	220		
Ochéni	210	140	540		
Krtchischta	67		220		
Dëmbini	280		800		
Lobanitza	95		300		
Kossinetz	192		548		
Smrdech	460		1300		
Vëmbel	150		420		
Verlink	86		220		
A reporter....	3750	2410	6338		1450

CAZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Vaiaques	Albanais et divers
Report...	3750	2440	6338		4450
Breznitza	445		380		
Roulia	36		400		
Bezvinia	52		465		
Trnovo	89		260		
Sélévo	90		265		
Gabrèche	38		415		
Oschina	50		440		
Drénovéni	425	425	350		
Tsrnovischta ...	40		444		
Posdivischta ...	52		460		
Konomlati	440		300		
Trsia	52		450		
Statischta	60		480		
Touria	40		400		
Batchbor	400		340		
Irvéni	45	160			
Slavéni	35	405			
Aposkène	90		290		
Sétomo	65		220		
Testéovo	440		400		
Starii tchiflik ...	20		90		
Photinischta ...	30		400		
Tiolischta	58		490		
Kondorovo	58		240		
Vichéni	80	400	480		
Blatza	460		470		
Prékopana	88		280		
Gorintza	450		4500		
Tzérechnitza ...	460		550		
Bambouk	60		475		
Jurilovo	400		320		
Négovane	20				85
A reporter...	6488	2900	14402		4535

CZA DE CASTORIA Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques	Albanais et divers
Report....	6488	2900	14402		1535
Koumanitchévo .	420		350		
Zagoritchané ...	560		1600		
Bobischta.....	60		490		
Olischta	40		450		
Srebréni.....	60				a200
Névesna.....	250			900	
Klissoura.....	4000			3400	
Débretz.....	450	600	580		
Mavrovo.....	75		250		
Leskovetz.....	50		480		
Mokreni.....	90		260		
Nestrême.....	400		1250		
Gorneï-nestrême	200		730		
Doupiak.....	50		452		
Vrbnik.....	70	205			
Borentzi.....	300	500	450		
Eléovo.....	300				a900
Bel-kamen.....	400				a310
Elovo.....	40				a130
Kolori.....	420		450		
Laguène.....	30		410		
Nérète.....	450		460		
Mahala.....	80	50	240		
Koutchkovène..	70		250		
Environ 15 vil.. de nom inconnu.	560	320	1020	32	a50
Total....	41713	4575	23074	4032	3425

(*) Le chiffre suivi de la lettre *g* indique les Grecs ; de la lettre *j* indique les Juifs ; de la lettre *a* indique les Albanais.

Nonfous (population male)

Du sandjaq de Monastir (Bitolia).

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Albanais	Grecs	Juifs	Valaques	Tziganes	Total
CAZA de Prilep.....	8946	5922	34084				395	683	
" Lérine (Florina).....	8542	5706	46667				1300	790	
" Ressine et Prespa....	4904	2404	7963				3335		
" Kitchovo (Kertchovo).	4003	4353	8741						
" Djournali.....	3266	3585	5549						
" Oehrida.....	9008	4491	49356					981	410
" Bitolia.....		9500	40000	4500		2500	5800	4000	
" Castoria.....	11713	4575	23074	1675	700	750	4032		
	50356	40236	152534	3175	700	3250	15843	2883	267899

Remarques. — 1° Le sandjak de Bitolia comprend le каза de Selfidjé aussi ; ce каза fait partie de la Thessalie et ne contient pas de Bulgares, c'est pourquoi nous avons jugé bon de l'exclure du sandjak de Bitolia. Du reste, sa population est peu nombreuse, ne s'élevant qu'à six mille habitants mâles dont 4,000 turcs et 5,000 grecs.

2° Sous le nom d'Egri-Boudjak, on entend plusieurs cazas, qui entrent également dans le sandjak de Bitolia ; nous l'avons placé dans la statistique que celui de Djoumali, et nous avons exclus les autres, comme par exemple, celui de Cojani dont la population musulmane forme la majorité. La population des cazas exclus ne s'élève en tout qu'à 9,000 noufouz ; la population non-musulmane de ces cazas est composée de Bulgares et de Grecs, dont les premiers sont en majorité : les seconds n'habitent principalement que la ville.

3° Le каза de Castoria fait partie actuellement du sandjak de Goritza, mais comme il a longtemps fait partie du sandjak de Bitolia, et que la majorité de la population y est formée de Bulgares, nous avons trouvé bon de le comprendre dans la circonscription du sandjak de Bitolia.

ETHNOGRAPHIE
DU VILAYET DE SALONIQUE.

Sandjaq de Sérès.

CRZA DE SÉRÈS. Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Sérès	3743	3500	4900	3600	
Gorni-brod	793		2700		
Banitsa	101		330		
Gorno-Fraschté- né Dolno	107		345		
Mertate	68		230		
Métoh	42		130		
Mramor	75	195			
Djoumaali	41	108			
Tcheschméti ...	37	95			
Vichène	30		92		
Kavakli	27		80		
Christos	34		98		
Melnikitch	102		328		
Koulata	52		157		
Prossénik	112		380		
Névolène	102	120	180		
Tchoutchiligov.	72		230		
Elschan	165	70	430		
Kalendra	76		212		
Yéni-Keui	115	220	80		
Homondos	114	90	245		
Malko-Karadja ..	42		130		
A reporter...	6150	5898	11397	3600	

CAZA DE SÉRÈS.
Noms des villag.

	Maisons	Musulm.	Bulgares.	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report...	6150	5898	11397	3600	
Golémo-Karadja.	56	12	150		
Osmanli-Kamila.	82	25	240		
Christian	40		138		
Adata	10		45		
Kess-pikessi ...	38		132		
Novata-mahala .	8		30		
Beglik	65		208		
Kakaraska	76		160		
Ago-mahala	35		118		
Komaren	30		102		
Salmala	8		29		
Djémi	18	48			
Toumbitza	15		52		
Virtchanli	50		160		
Orliak	152	130	340		
Ramna	120	140	200		
Dragoch	70	160	30		
Tourbèche	15		50		
Kopriva	60	100	78		
Troïtsa	15		45		
Sakaftcha	75	48	160		
Makèche	48	20	130		
Grosouli	45	118			
Mahmoutli	80	120			
Baasrelé	81	210			
Djouma-mablé..	60	160			
Kotchan	120	320			
Tchalek	31	80			
Chaban	40	100			
Tchakerlè	19	48			
Tchavdar	7		23		
Ormanlé	6		26		
A reporter..	7725	7677	14043	3600	

CAZA DE SÈRES.
Noms des villag.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tzigares et Tcher.
Report...	7725	7677	14043	3600	
Eni-mahala	15		50		
Kolak.....	10		40		
Haznatar	15		46		
Ali-pacha.....	40		140		
Erni-keui.....	157	130	350		
Baltchik-mahlé .	12		40		
Dolna-obassi ...	25		80		
Mrsla.....	52		185		
Toustchili	86	208			
Tchélep-mahla..	22		78		
Boursouk.....	15		49		
Bouuk.....	70		246		
Bahtiar	70		238		
Dolap-tchiflik ..	6		25		
Djoumaa-mahla .	82	130	400		
Tchair	50	128			
Staroch	33	15	80		
Déli Hassan....	33	18	70		
Boutkovo.....	90	110	120		
Tchale-mahalé..	16	42			
Kran	18	45			
Kulahlii.....	19	42			
Kureplii.....	21	50			
Mandradjik	19	46			
Lojitsa.....	62	148			
Djoumaa	315	140	700	(v) 140	
Merdjan.....	62		190		
Dimitritch.....	45	40	100		
Abdamal	95	70		190	
Kopatch.....	66	30		160	
Nigoslav	60	40		128	
Souha-bania ...	45	50		78	
A reporter...	9449	9159	16970	4296	

CAZA DE SÉRÈS.
Noms des villag.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report...	9949	9459	16970	4296	
Boudili.....	8		30		
Nova-mahala...	45		52		
Patrik.....	44			39	
Gurgula.....	27	6		80	
Iviro.....	48	45		40	
Koutchos.....	87			268	
Aïdiohor.....	156	28		410	
Saïta.....	35			418	
Gervohor.....	30			100	
Ejovo.....	92	110		160	
Houmkos.....	134	25		390	
Tahino.....	158			470	
Oumour bey...	54			170	
Ano krouchovo.	49	50		95	
Kato-krouchovo.	63	75		90	
Nigrita.....	305		350	650	
Serta.....	104			300	
Tchéripishta..	150	120		306	
Fitoko.....	15				48
Baïr-aktar-mahla.	42				130
Arnaout.....	42				42
Abdoullah.....	40				34
Apidia.....	21	14			38
Kastri.....	23			75	
Koula.....	21		70		
Tchintchos.....	108			320	
Douvischta.....	242			600	
Virnari.....	9				25
Oréhovets.....	58		200		
Doutli.....	49		185		
Lakos.....	44		160		
Karlé-Keui....	58		208		
A reporter...	12124	9602	18225	8977	347

CAZA DE SÉRÈS Nous des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Tziganes et Tcher.
Report....	12124	9602	18225	8977	317
Drénovo.....	61		220		
Meklen.....	20		65		
Sokoli.....	45	115			
Sarmoussakli...	179	85		400	
Nouska.....	42			410	
Yédi-Dirmen...	10				30
Dérvechan.....	12				33
Soubachkeuï...	226			620	
Zili.....	28	25		50	
Vezniko.....	177	30		400	
Topolène.....	192			500	
Néohori.....	30				92
Yeni-tchiflik...	9				28
Ali-bey.....	53	68			70
Fatié.....	105				305
Yurouk-mahla..	24	62			
Total....	13337	9591	18510	11057	875

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgare	Valaques
Névrocop.....	1912	3800		1000	150
Vërchen.....	30		90		
Stranen.....	50		160		
Gorna-Liakovitsa	110	270			
Pérouh.....	45		140		
Tchéréchévo...	137	25		460	
Lozna.....	20	58			
Blatchen.....	30	80			
A reporter...	2334	4233	390	1460	150

GAZA DE NEVROCOV Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report.....	2334	4233	390	1460	150
Rakischène.....	85	220			
Débrendjik.....	28	400			
Gouschtérek....	38		120		
Bosten.....	28		75		
Téplen.....	45		130		
Péritsa.....	52		150		
Pétralite.....	70		200		
Vezem.....	125	130		220	
Velkovo.....	75	170			
Biélotintsi.....	294	70		900	
Boudime.....	65			230	
Livadishta....	52			180	
Zirnovovo.....	317	62		900	40
Lissé.....	115	180		140	
Dolné-brodi....	203	180		480	
Startchishta...	325	180		880	25
Komanitch.....	84			280	
Terlich.....	380	190		1060	
Monastirdjik -ka- rakeui.....	190			650	
Loftcha.....	125			450	
Gaitaninovo....	180			640	
Paril.....	35			130	
Téchévo.....	159	65		470	
Lika.....	81	40		230	
Lubiahovo.....	253			850	
Lialuvo.....	90	220			
Sadovo.....	78	65		200	
Gorna-Sengartia	59	28		170	
Dolna-Sengartia.	70	55		165	
Koprivlian.....	50	60		80	
Liaski.....	75			260	
A reporter...	6460	6248	4065	11025	215

CAZA DE NÉVRGOCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares	Valaques
Report....	6160	6218	4065	44025	245
Missolishta....	93	50		260	
Dag-Tchiflik...	45			470	
Ug-dogrouk-tchiflik.....	69			250	
Yéni-tchiflik....	30			425	
Halil-aga-tchiflik	}				
Zaim »					
Hassan »					
Ormane »					
Moznitsa.....	75				
Gornitsa.....	90		210		
Breznitsa.....	80		230		
Banitsa.....	53		200	160	
Krémen.....	160			560	
Obidime.....	185			630	
Gostoun.....	110			380	
Ossénovo.....	75			250	
Philippovo.....	50		80	70	
Ribna.....	100		260		
Boukovo.....	50		85		
Kovatchovitsa..	185			630	
Ossikovo.....	80		90	475	
Leschtène.....	59			200	
Skrébatno.....	95		45	270	
Ziropolé.....	55		440		
Gorné-drianovo..	40		400		
Photovishta...	85		40	240	
Pahidovo-tchiflik	52			170	
Essirlik.....	84			290	
Guerblen.....	90			300	
Débren.....	100		270		
Krouchévo.....	60		160		
A reporter...	8464	6298	2975	45355	245

CAZA DE NÉVROCOV Noms des villages	Maisons	Musulm,	Pomaks	Bulgares	Valaques
	Report....	8461	6298	2975	45355
Oréché	30		80		
Dolné-drianovo .	60		150		
Dolen	149		60	430	
Pléténa	80		210		
Satofcha	125		200	180	
Kraboul	50		140		
Fregovo	45		140		
Bobolina	12		28		
Ablanitsa	150		370		
Debnitsa	54	130			
Blatska	40	100			
Foustané	45	110			
Velkosel	120		290		
Slaschtène	50		130		
Douhovischta ...	36		90		
Goudéchovo	30		76		
Barhovo	24		60		
Izbischté	68		190		
Vitovo	54		140		
Boruvo	110		280		
Beblen	30		80		
Malinschtischta .	30		80		
Kosten	24		70		
Oustitsa	48		150		
Débrayan	28		82		
Dolna-lekovitsa .	32		86		
Papas-keuï	42		120		
Lostchischta	48		135		
Djami Ossénitsa .	90		260		
Ossénitsa					
Vladinkost	62		150		
Izradile	45		130		
A reporter ...	10272	6638	6952	15965	215

CAZA DE NÉVROCOP Nons des villag.	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgarse	Valaques
Report...	10272	6638	6952	15965	245
Gloum	40		115		
Djami-kaluch...	18		60		
Ker- »	40		100		
Séiz- »	30		80		
Rouskovo	30		80		
Liban	70		180		
Proboïna	32		90		
Urékěz	40		110		
Rachovo	72		180		
Kaltchovo	55		130		
Derjilovo	60		140		
Kaschtitsa	35		100		
Schtourdilovo ..	35		100		
Tissovo	50		140		
Manastir	28		85		
Bojan	34		100		
Boren	24		80		
Barschten	40		115		
Médjilovo	33		95		
Kouliarba	34		100		
Staren	9		30		
Fergovo	50		140		
Kotchen	100		280		
Oussina	50		150		
Sertcheu	55		160		
Luptché	40		116		
Maroulévo	63		175		
Méhomia	405		450	650	
Bransko	798			2700	
Dobrinischté ...	333		80	1000	
Eléchnitsa	245			750	
Bania	362		270	760	
A reporter...	13582	6638	10683	21825	245

CAZA DE NÉVROCOP Noms des villages	Maisons	Musulm.	Pomaks	Bulgares.	Valaques
Report...	13582	6638	10683	21825	215
Yakourouda....	744		520	1500	
Biélitsa	303		250	640	
DolnéDraglischta	146			500	
Gorné «	172			600	
Godlévo	123			440	
Nédobersko....	154			520	
Batchévo	167		320	380	
Babiak	892		2400		
Total.....	16280	6638	13873	26375	215

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Démir-Hissar	640	1000	900	50
Krouchévo.....	395	25	1200	
Kértchovo	176		580	
Tsérvischta	110	140	170	
Eleschnitsa	67		230	
Guërman	85		300	
Omarli-mahla	16	40		
Bouyuk	22	50		
Elèse	20	48		
Kara-tach	32	80		
Tchenga	18	40		
Tchavdarli.....	40	100		
Ark	16	40		
Tchiflik	20	50		
Eskidji.....	24	52		
Inanli.....	16	40		
A reporter.....	1697	1705	3380	50

GAZA DE DËMIR-HISSAR Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valeques
Report	1697	1705	3380	50
Sari-kaya	27	70		
Gudjenli	25	55		
Djoumaali-mahlé	30	70		
Topolnik	76	190		
Tchifidjik	60		195	
Saviak	260		850	
Litarévo	200		700	
Kamarète	45		140	
Kuprii	110		350	
Kouchlii	105	50	270	
Kakaraska mahlé	50		170	
Baréklé tchiflik	120	40	330	
Spatovo	185		630	
Chougovo	250	300	340	
Dolni-poroï	370	520	400	
Mëtischta	175	300	470	
Gorni-poroï	320		1000	60
Kessédji-tchiflik	32		100	
Lipoche	30		100	
Todoritch	63	100	70	
Djaferli-tchiflik	24		70	
Ramna	106			350
Dervent-këss-tchiflik	50		160	
Hadji-beylik	80		270	
Vétrina	228	480	400	
Kaïchli-tchiflik	50		170	
Gorna-obaya	80		270	
Radovo	95		300	
Poulévo-tchiflik	45		110	
Roupel	224	100	600	
Liahovo	220		780	
Pétrovo	200	120	500	
A reporter	5632	4100	12855	460

CAZA DE DÉMIR-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report	5632	4100	12855	460
Goléchovo	260		850	
Biélovo	460		550	
Pirine	420		440	
Hrasna	82		280	
Gorné-stantchovo	42		130	
Kovatchévo	100		330	
Tchéreschnitsa	150		480	
Kachina	64		200	
Yanovo	60		180	
Pipérintsa	48		160	
Mezra	32		100	
Raikovtsa	65		200	
Dragotine	60		200	
Koula	20		65	
Spantchovo-dolné	82	450	70	
Vrania	80		230	
Marikosténo	60		210	
Marino-polé	50		180	
Yéni-tchiflik	46		65	
Serdar »	26		100	
Manof	6		25	
Bairaktar	36		120	
Katounitsa	65	100	80	
Lépik	22		60	
Tchenguel-kalessi	50	430		
Trenka tchiflik	56		170	
Térnova	60		190	
Hodjovo	40		140	
Palanka-Djoumaa	383		1380	
Total	7917	4480	20010	460

CAZA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Melnik	1030	650	2000	560
Déré-tchiflik	62		210	
Hotovo	48		170	
Baték	13		40	
Dzevguélia	23	30	32	
Dolné-souchitsa	42		150	
Golémo-Hërsovo	87		310	
Malko »	11		38	
Kapatovo	35		120	
Kromidovo	27	25	50	
Kalimantsi	124		410	
Obalnik	16	10	35	
Livounovo	40	45	70	
Dolné Ormané	42		140	
Laskarévo				
Slavé	62	70	90	
Prépétchina	29	30	60	
Gorné Ormané			100	
Lidarévo	28			
Spatovo	12		40	
Débren	102		340	
Bélévestchévo	32		100	
Djigourovo	122	300	60	
Polnitsa	59	100	70	
Livaditsa	6		25	
Svéta Vratch	100	120	135	
Smilévo	9		35	
Léchnitsa	16	20	20	
Libovitsa	22		70	
Rojna	16		50	
Gorna souchitsa	85		300	
Sougarévo	15		50	
Zlatko	16		50	
A reporter	2334	1400	5368	560

CAZA DE MELNEK.
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Valaques
Report.....	2334	4400	5368	560
Dërjané	32		110	
Doliané	35		120	
Libovka	75		250	
Cojdovo	42		140	
Timar tsalipe	30		110	
Vakif »	45		150	
Seski	25		90	
Stoja	12		45	
Lélianovo	38		120	
Kresna	120		400	
Houschtava	115		380	
Sénokoss	95		330	
Vlaki	168		560	
Vrabtsi	30		100	
Ploski	76	450	55	
Biélitsa	290	760		
Novo-sélo	22	30	35	
Kèrpel	38		110	
Creznítsa	58	400	70	
Moraska	48	70	70	
Krouchitsa	26		80	
Mikrovo	12	20	16	
Liébnitsa	6		24	
Tsaparévo	92		320	
Kolibité	26		80	
Dobrilék	60		200	
Razdol	30		100	
Klépala	6		25	
Ribnítsa	42		130	
Vrakoupovitza	27		90	
Gorémi	82		220	
Reskovo	26		90	
A reporter.....	4460	2530	9988	560

CASA DE MELNIK Noms des villages	Maisons	Musulim.	Bulgares	Valaques
Report.....	4160	2530	9988	560
Krëstiltza	82		240	
Palate	91		280	
Siédets	26		80	
Nikoudine	30		100	
Vélouchitsa	52		150	
Mahala	18		60	
Igralischta	87		260	
Gradechnitsa	206	500		
Grëntchar	31	70		
Vëksen	16	38		
Kaménitsa	16	40		
Slivnitsa	23	52		
Boudiltza	38	80		
Orman	24		50	
Total.....	4903	3310	11208	560

KAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulim.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tziganes
Alistrate	600	270	1450		260	
Kalapot	328		1000			
Karlëkova	231	280	340		16	
Kessilova	137	180	200			
Gornitsa	148		490			
Egri-déré	172	75	460		47	
Scrijévo	240		840			
Klépouchna	140		470			
Anastasia	16			54		
Zihna	38	56		65		
A reporter ..	2080	864	5220	119	293	

CAZA DE ZIHNA Noms des villag.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Tzinganes
Report....	2050	864	5220	449	293	
Hourvischta....	53				470	
Nouska	454	430	348			
Porna.....	50	36			444	
Toloss	44			38		
Zihahovo.....	440	270	900	470		
Rahovo	440	450		280		
Tchépeldja....	20					55
Svilino.....	440			510		
Mandili	90	80	475			
Dratchovo....	59		490			
Trösténitsa ...	52		480			
Kormischta....	435	400		340		
Tchéreplen ...	77	450		80		
Gramentza....	46		58			
Kup-keuï.....	294	400		750		
Radoulévo....	533	280		1300		
Samalto.....	294			920		
Provischta....	207	460		460		
Yéni-keuï....	52			480		
Doksanbos....	30					75
Zravik	48					400
Kutchek.....	63			210		
Véltchischta ...	71	54		450		
Antchischta ...	106	90		200		
Vitalchischta...	299	90		700		
Lokvitsa	246			745		
Pétélinos.....	28					70
Toumba.....	45			46		
Gratchen.....	62		200			
Total	5732	2554	7244	6168	577	300

CAZA DE PETRITCH. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares
Petritch	1070	126½	1312
Sgoumenetz	47	50	76
Orman Tchifliq	35		132
Badilen	108		405
Stipek	83		310
Baycovo	40		155
Crouchitza	32		112
Mitinovo	35		125
Chirban	40		142
Tchorichéné	85		334
Yacovo	83		312
Ponsco dibé Tchifliq	15		52
Drianovo	55		190
Mihnovo	60		214
Kirnovovo	53		182
Startchevo	93	35	265
Bogoroditza	97	58	245
Pibnitza	80		290
Prabo brido	15		40
Dolené	90		325
Smolaré	80		298
Celené	35		126
Gabrené	32		120
Scirte	63	65	81
Clutch	104	120	118
Yavorovitza	63	75	100
Topolnitza	25		80
Camena	85	103	132
Yvanovo	42		172
Dragouch	25		85
Trocovo	28		120
Borovitza	33		102
A reporter	2821	1770	6753

CAZA DE PETRITCH
Noms des villages.

	Maisons.	Musulm.	Bulgares.
Report.....	2824	1770	6753
Zanoga	22		70
Tchernovo	20		75
Colarovo.....	302	505	160
Crin-jilitza	17		53
Drenovtza.....	20		55
Dimidovo	70	144	
Mousli	25	55	
Georgevo	40	70	
Dolné Elechnitza	150	85	385
Vichna	70	145	
Total.....	3557	2774	7554

Sandjaq de Salonique.

CAZA DE SALONIQUE
Noms des villages.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs
Soloun (Salonique)..	15000	5746	3390	2352
Payzanovo (Kiretch- keui.....)	700		3458	
Dendoularé	30		140	
Cimbet.....	10			
Prité-Hana.....	10		50	
Araplié	15		58	
Chamlié	10		48	
Cara Isim.....	8		40	
Piqilovo	30		145	
Ingiliz	20		110	
Saramourovo.....	25		120	
Ac Bounar.....	8		35	
A reporter....	16876	5746	7284	2352

GAZA DE SALONIQUE Noms des villages	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs.
Report.....	16876	5716	7284	2352
Doud-Bal.....	30		142	
Novo-Sélo.....	130		580	
Yirdo-Bore.....	90		418	
Harmankeui.....	32		142	
Hayvatovo.....	208		912	
Baldja.....	400			1735
Dremi-glava.....	182			771
Hortitch.....	195			825
Cagninovo.....	100			415
Toumba.....	15			74
Yvozdovo.....	80			378
Camara.....	15			73
Cavalartzi.....	54		243	
Agni-Vasile.....	40			178
Levene.....	18			76
Guertzcaro.....	45	146		52
Ilinetze.....	100		476	
Souho.....	550	409	1766	
Visoca.....	270	305	931	
Gramnitchevo.....	156	363		
Negovan.....	230	130	924	
Sarovo.....	212		945	
Berovo.....	98			430
Courouda.....	25			112
Lahna.....	108	320		
Mirovo.....	30	32	75	
Bogoroditza.....	25		110	
Gniona.....	24		98	
Balovetze.....	60		294	
Langadina (Langaza).	150	121	493	
Araclia.....	40		192	
Serial.....	200	603		
A reporter....	20788	8145	16025	7471

CAZA DE SALONIQUE				
Noms des villages		Maisons	Musulm.	Bulgares
				Grecs
Report.	20788	8145	16025	7474
Otmenli	50	445		
Mahala	62	465		
Ayvalan-déré.	104	310		
Hlamour	300	760		
Haji-Bayramli	300	810		
Capoudjilari	180		790	
Seditze	35		460	
Majiarité	30		442	
Zagindjievo	16		70	
Novo-Selo	36		164	
Parnaq	10		42	
Cara Bouron-Sorno..	25		110	
Tchayr-Tchifliq	8		38	
Bal-Tchifik	20		76	
Atra-Tchifliq	20		98	
Mahmoud	25		126	
Tchalicovo	26		115	
Colonpentzi	40		193	
Cavaclievo	42		42	
Conaré	234		1096	
Gornia-Calaylia	30		125	
Poptchievo	52		256	
Dirmitza	25		110	
Varti-lac	257		1298	
Bulgarievo	43		178	
Untchyté	230		1424	
Klisali	63		296	
Aybarovo	176		779	
Cheremetli	45		64	
Total	23242	10335	23517	7444

Il y a en outre, dans la ville de Salonique, 40,300 Juifs, 3260 Albanais et Valaques, et 500 Tziganes.

CAZA DE VODINA: Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vodina.....	4500	1340	5200	
Gougovo.....	45		64	
Nissia.....	45		243	
Kydrevo.....	18		78	
Catranitza.....	500		1930	520
Gramaticovo.....	280		848	415
Osléné.....	30		137	
Pote.....	62		300	
Yavoréné.....	40		64	
Cotouyéry.....	12		56	
Messimer.....	120		644	
Vladovo.....	133		600	
Téhovo.....	187		880	
Crountzelovo.....	120		375	170
Larakinovo.....	108		487	
Potchette.....	41		246	
Volcoyanovo.....	36		204	
Loucovetz.....	52		280	
Tressino.....	100		350	136
Pojarsko.....	248		1000	
Bahovo.....	134		725	
Sborsko.....	242		1346	
Touchine.....	60		283	
Tzarnichevo.....	103		464	296
Gabrovtsi.....	110		490	345
Izvor.....	70			290
Kabotsko.....	184		204	503
Stroupino.....	58		180	62
Bidjo Mahalessi.....	30	108		
Tourman.....	27	96		
Tzakoné.....	37		68	60
Bizévo.....	184		300	450
Polyani.....	225		140	715
A reporter.....	4021	1544	17586	3932

CAZA DE VODINA Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	4024	4544	47586	3932
Monastyrtche	38			125
Kapinéni	112		105	310
Kostouréni	77		190	135
Boudino.....	53		136	98
Dragomantzi	340	915	280	
Varbéni	56		233	
Privirténetz	63		244	
Samar	31		173	
Tzerkovéni	78		300	
Orizaré	35		160	
Vartocop	44		196	
St Iliá	66		215	85
Trébletz.....	22		93	
Vagheni	22		104	
Lipoore	65		80	*230
Arsène.....	72		270	55
Vechtitzá	56		214	60
Piscopia.....	45		197	
Rizovo	34		155	
Tzarmorinovo	83		458	
Banya	45		67	
Orman tchifliq	20		75	
Yanakiévo	15		70	
Slatino	69		146	140
Ostrovo	389		1400	450
Roussilovo	47		190	
Droujko	15		83	
Osloy.....	55		96	115
Tchegantche	124		547	
Bégna	28			103
Total.....	6150	2459	24060	5838

(*) Tziganes.

CAZA D'AVRET-HISSAR (1) Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Coucouche	1170	155	5325	40
Janechevo	100		484	
Aruvo	80		424	
Cron dirtzi	80		389	
Dobrov tzi ...	5		22	
Vladya	50		264	
Batartzi	25		116	
Tchigountzi	70		368	
Bekerlia	15	*50		
Selemlia	15	*54		
Bouiuklia	25	*93		
Dolna-Mahala	10	*38		
Calinovo	100	60	430	25
Mialovo	46		205	
Malovetz	8		34	
Vrechtourtzi	30		147	
Ghirbachali	50		230	
Hadji Unous	30	*100		
Armoutlia ...	40	*105		
Aydarlia	35		146	
Cretzovo	66		310	
Gavaliantzzi	35		190	
Dragomirtzi	90		400	
Cazanovo	40		184	
A reporter	2213	655	9668	65

(*) Pomaks.

(1) En Bulgare on l'appelle *Jensko*. Le même nom est donné à un village qui se trouve situé à deux heures de Coucouche ; ce village d'après les traditions conservées dans les chansons populaires de la Macédoine, a été la résidence de la princesse de Mogléna. On voit encore des ruines dans les environs du même village.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report	2215	655	9668	65
Begleria	15		68	
Codjamarlia	15		73	
Smardechnick	15		65	
Gorni Colibi	20		86	
Dolni Colibi	26		119	
Vardino	13		70	
Hamatovo	40		194	
Dabovo	45		206	
Vardorovtzi	50		239	
Sari-Pazar	35		150	
Ali-odjalar	55		260	
Postolar	56		255	
Yaïdjilar	80	95	316	
Ghiul-Bach	42		197	
Cara-boumar	35	115		
Jeneko (Avret-Hissar)	55	27	239	
Daoutlya	35		190	
Echeklya	10	36		
Sarighiulovo	30	96		
Assan-Abasse	35	113		
Salmanovo	36		162	
Cavaklya	15	48		
Cardjaydarlya	40		179	
Bielotzereveni	25		106	12
Sarikeui	20	70		
Seslovo	25		108	
Ambarkeui	65	25	285	
Eni-Mahala	13	40		
Strezovo	35		163	
Néémantzi	36		178	
Corkoutovo	90	265		
Charkerlya	22		100	
A reporter	3344	1588	13676	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tzinganes
Report.....	3344	4588	13676	77
Sersemliia.....	22	70		
Erikliya.....	65	42	289	
Ouyssouzlia.....	70	220		
Pretatzi.....	20	65		
Gola.....	23		106	
Gramadna.....	70		324	
Eylezlia.....	40	26		
Yardamliia.....	25	68		
Casamliia.....	7	20		
Mahmoutliya.....	45	48		
Aleksovo.....	45	158		
Dere tchiflik.....	25		120	
Morartzi.....	440		640	
Chtemitza.....	80	85	300	
Clissekidi.....	45		63	
Smaïliya.....	25	86		
Saradouvan.....	25	80		
Cara ahmaçliya.....	43	32		
Mahmoutliya.....	42	35		
Méaliya.....	8	26		
Todorovo.....	40	30	156	
Tchekolovo.....	30	95		
Radila.....	20	70		
Déréliya.....	8	25		
Hondolodya.....	8	22		
Bayazatliya.....	40	28		
Kylémétliya.....	45	48		
Eni-Mahalé.....	7	20		
Sirakliia.....	40	27		
Kouzmeyrimé.....	8	20		
Ismaïliya.....	40	34		
Mourafatliya.....	8	26		
A reporter..	4263	3494	23674	77

CAZA D'AVRET-HISSAR Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	4263	3194	23674	77
Fanarlya	7	18		
Saraylya	5	16		
Dourmouchlya.....	10	29		
Ghebedj'lya	15	48		
Portchalya.....	5	18		
Rochlovo	60	40	225	
Moutolovo	140		684	
Sertchilya	23	38		45
Rayanovo.....	100	65	326	56
Ghiumbairli	13	42		
Gorno-Todorak.....	45		200	
Dolno Todorak.....	142		695	
Véchanlya	30	100		
Camberlya	25	84		
Karam-Mahalé	8	25		
Peykevo	65	200		
Iéliovo	66	48	290	
Planinitza	100	84	395	
Couchiovo	82	45	340	
Moujderak.....	55	22	236	
Bachivo-déré	70	230		
Paprat	80	253		
Barlan	60	172		
Mazgali	20	70		
Kulilé	20	72		
Odja-Mahlessi.....	15	40		
Ibiter.....	7	20		
Adjié	10	28		
Baloglou	15	46		
Amzalya.....	15	50		
Ouzoun-Mahalé.....	13	45		
A reporter....	5584	5142	27065	178

CAZA D'AVRET HISSAR. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	5584	5142	27065	478
Tchirnal	300	975		
Bayram-déré.....	120	400		
Chérémetlya	30		165	
Liutitzi	80	235		
Ardjan	30		170	
Spantchivo.....	12		54	
Oréhovitza	52	34	230	
Bayaltzi	48		253	
Smol	32		115	
Matchikovo	267		1248	
Bogoroditza.....	65	25	289	
Petrogovo	20	65		
Stoyakovo	112	30	520	
Bogdantzi (1).....	475	165	2145	
Gavato.....	50		220	
Gartchichta	50		235	
Pahurtzi	30		136	
Tchinarlok-déré	50	170		
Tarnonsky-Mahali ..	50	163		
Gherghelya	248	108	1056	27
Séovo.....	85		394	
Moïne	42		224	
Chliupnitzi	50		236	
Aldjak	160	455		
Carachnan	400	1115		
Maada	600	1496		
Dreve	30		142	
Loubnitza (2).....	350		460	1196
A reporter.....	7277	10578	35387	1404

(1) La fille qui a été cause de l'assassinat des deux consuls à Salonique était de ce village.

(2) Le chiffre porté dans la colonne des Tziganes représente des Valaques.

CAZA D'AVRET-HISSAR. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Tziganes
A reporter....	7277	10578	25387	1401
Marzetz	90	75	368	
Pardetz	95	80	400	
Négartzi	80	50	525	*220
Serménik	50			
Smokvitza	80		370	
Boghémitza	85	58	346	
Total....	7767	10841	27396	1621

(*) Valaques.

CAZA DE DEBRE. Noms des villages.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Debre	4600	7060			3800
Tatare-Elevtzi ...	45				52
Pyametz	43			23	45
Crivtzi	60			95	104
Amet	53			87	43
Banitza	50				194
Coumoutchichta ..	42			55	88
Mamélari	420			434	222
Cartchichta gorno.	30				104
Cartchichta dolno.	80			440	76
Potchesti	50			437	
Oboki	50			58	429
Pésyaki	30			84	
Popinari	40			29	
Grajdani	26			38	34
Arbeli	440			474	426
A reporter...	5339	7060		4054	4957

CAZA DE DEBRE.
Noms des villages.

	Maisons.	Albanais Musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report....	5339	7060		4051	4957
Doleni	40			53	94
Yablanitza	120			48	348
Tikoupchtina	30				94
Bezeo	40				118
Nérézi	40				123
Loucovo	100				292
Modritch	60				152
Drenock	150				470
Trabichta	965			1350	1030
Ghinevitz	90			118	134
Cléné	100			120	196
Stébléo	150			200	170
Ostrénié	163			315	108
Verbnitza	30				97
Jétichta	35			25	75
Otichani	27			36	54
Vladomirizza	17			42	
Malo Ostrénié	90			155	103
Zaborié	90				245
Passinka	20			12	56
Radovichta	35			52	54
Lechnitza	25			54	
Virtchichta	15	22			19
Goléichta	4	5			8
Sépétévo	5	14			
Torbatché	30	68			
Coivtzi	20			45	
Smolnitza	15			33	
Okehton	40	79			
Toutchépi	20			18	32
Galechnik	500				1482
Souchitza	30				96
A reporter...	8435	7248		3697	10607

CAZA DE DEBRE.
Noms des villag

	Maisons.	Alcanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	8435	7248		3697	10607
Rosok	80				287
Seltzé	50				163
Trésentzi	180				565
Lazarovo Polé ..	300				1010
Gari	400				278
Ossoy	80				223
Mogotehé	50			48	120
Melnitché gorno.	30				96
Melnitché dolno.	50				164
Cassovrasti	90			122	92
Cossovraști dolno	20				71
Ramtichta	60				142
Scartchichta	300			610	
Prissomnitza	400			232	
Ajievtschi	20			48	
Yanthé	400			130	425
Rassostouché ...	200			209	492
Bytouché	400				327
Véliobardo	400			491	425
Trébichta	150			265	144
Vidoché	30			75	
Bolétine	30			80	
Jernopitza	300			615	
Tapouchani	50	51	75		
Nivichta	40	38	63		
Litchpoul	60	34	425		
Ribnitza	40	32	75		
Nistrovo	40	41	69		
Strézorive	40		136		
Chtirovitza	400	245			
Rétché	30		93		
Brodetz	400	65	240		
A reporter..	41455	7754	846	6292	14734

CAZA DE DEBRE.
Noms des villag.

	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgares
Report...	11455	7754	846	6292	14731
Cracornitza.....	80	85	120		
Bogdovo.....	50	18	122		
Varbène.....	300	310	450		
Kitchinitza.....	30		86		
Bélitchitza.....	100		334		
Térnitza.....	30		94		
Santzé.....	100	72	207		
Valcovia.....	40		115		
Dobovo.....	20	46			
Jujé.....	40		128		
Bibanié.....	15	17	29		
Va.....	40		113		
Karbyani.....	40	95			
Koukya.....	70				223
Elevtzi Gorno...	38	*65			47
Codjédjick.....	500	*865			218
Elevtzi dolno...	7				18
Dolgache.....	6	*7			14
Ossolnitza.....	10				34
Vana-gorna.....	15				47
Vana-Dolna.....	15				43
Cotchichta.....	35			40	68
Brochtitza.....	60			65	106
Paréché.....	10				26
Gorentzi.....	60			105	63
Balantzi.....	28			42	35
Paradichta golem	23			35	22
Paradichta malo.	20			44	
Vlachki.....	7			10	12
Provalénick.....	30	*52			24
Turko-ossalnitza.	30	*63			
A reporter..	13304	9449	2644	6633	15730

(*) Turcs.

CAZA DE DEBRE. Noms des villag.	Maisons	Albanais musulm.	Albanais orthodox.	Pomaks	Bulgare
Report..	43304	9449	2644	6633	15730
Jitanani	15			38	
Tzerna Bouca..	15			34	
Noatzi	150	*280			
Brachtani	25	*48			
Etéretz	15	*32			
Boro	50	113			
Cosoetz	20	46			
Zabzoun	60	114			
Lapga	15	28			
Bombo	12	25			
Souchitza	8	17			
Solocouky	25	56			
Spasse	18	30			
Blato	40	66			40
Maytari	35	84			
Lécatchi	12	27			
Alaybégovtzi ..	42	90			26
Voyniki	36	69			
Tchanty	13	28			
Courdbégovtzi ..	8	15			24
Pojatchitza	25	42			
Total..	43943	10659	2644	6705	15820

(*) Turcs.

CAZA KUPRULU (VELESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Vélesse	4470	1007	4884	
Paménovo	50		240	
Stepentzi	35		127	
A reporter....	4555	1007	5251	

CAZA DE KUPRULU (VÉLESSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	1555	1007	5251	
Martoltzi	35		126	
Starigrad.....	32		123	
Novo-Selo-Ouest...	15		73	
Smilovtzi.....	18		85	
Tripor.....	4		16	
Moxréni	48		257	
Lisitché.....	71		322	
Novo-Selo-Est....	14		59	
Izvor	36		164	
Pleven.....	4		49	
Gorno Origari....	45	25	192	
Vranovtzi Gorno...	173	576(*)		
Vranovtzi dolno...	50	88 (*)	133	
Voinitzi.....	94		445	
Vlahtchani	6	12 (*)	16	
Craïnitzi	56		260	
Caraslari gorno...	11	4	48	
Caraslari dolno...	30	82		
Caraslari sredno...	36	89		
Oroovetz	75	42	262	
Yarlevtzi.....	17		76	
Elovtzi	30		130	
Scatchantzi	48		226	
Yassenovo.....	6		25	
Babouna	4		17	
Grantchichla.....	65	80	498	
Banitza.....	27		122	
Vitantzi.....	9		38	
A reporter.....	2614	2034	8683	

(*) Bulgares qui ont embrassé l'islamisme, mais qui parlent encore leur langue et ont conservé toutes leurs mœurs originelles.

CAZA KUPRULU (VELASSE). Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	2644	2034	8683	
Zuropotzi	40		45	
Dvorichti	24		106	
Hotichtino	47		73	
Bacovetz	49		79	
Carabounichté.....	44	6	43	
Criva Croucha.....	43		54	
Bouchitza	45		68	
Tchitchovo gorno..	25		118	
Tchitchovo dolno..	70	75	254	
Sobmé	60	159		
Cotchilari	52	144		251
Melnitza	112			117
Yabolchitza gorno.	40			112
Yabolchitza dolno.	41			334
Ivancovizi	120			44
Omorani	16			
Mamoutchovo	45	117		
Couridéré	42	109		
Vodovrati	58		56	120
Carlivo	76		175	110
Golozentzi	23		98	
Bristritza	105		459	
Podles	70		318	
Vlatilovtzi	50		212	
Popadia	48		215	
Téovo	100		428	
Toplitza	42		197	
Baclé	60		276	
Nicodime	80		343	
Bogovitza	4		18	
Bélovoditza	40		185	
A reporter....	4402	2644	12500	1088

CAZA DE KEUPRULU (VELASSE) Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares.	Pomaks
Report.....	4402	2644	12500	1088
Sviékyani.....	15		66	
Gradsko.....	11		49	
Bachtani.....	20		74	
Salpe.....	50		218	
Bachtino-selo.....	70		338	
Drenovo.....	32		127	
Nesilovo.....	50		213	
Novatchani.....	48		206	
Sopote.....	12		54	
Oréché.....	40		188	
Vetersko.....	15		73	
Boudnik.....	24		114	
Lougountzi.....	16		75	
Tchinca.....	6		23	
Soyaklare.....	25	16	94	
Hotovitza.....	8	10	22	
Bogomilé.....	110		479	
Pomorani.....	92		400	
Komarino.....	12	12	41	
Gouzoumeltzi.....	17		74	
Nogaevtzi.....	32		143	
Tchalochovo.....	24	24	73	
Vinitchani.....	84		418	189
Oraovdo.....	154		512	
Gabrovnik.....	26		116	
Belechevitza.....	6		22	
Tzerevino.....	40	56	109	
Troyak.....	40		173	
Papradichta.....	36		150	
Abouy-pacha.....	8		33	
Total...	5225	2759	16877	1277

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Stroumnitza.....	2400	3300	3120	
Banitza.....	30	18	96	
Vodotcha.....	40		73	
Yanghentzi.....	110	130	90	112
Grandouchortzi....	38	21	123	
Sedlartzi.....	8		28	
Edrénicovo.....	30		115	
Trébitchino.....	12		38	
Varvaritza.....	8		35	
Véléoussa.....	75	39	228	8
Ritche.....	45		169	
Bélotina.....	12		45	
Poptchevo.....	60		295	
Rabortzi.....	20		76	
Tcham-Tchiflik....	12		40	
Trivodi.....	12		37	
Fléjovo.....	60	135		
Costourino.....	102		330	
Tchéféli.....	80	175		
Coucliche.....	400		306	
Svidéritza.....	400	750		
Bansko.....	100	120	174	
Gabrovo.....	80	35	185	
Coléchine.....	80		313	
Makriévo.....	60	36	198	
Borrissovo.....	60	21	337	
Mocrino.....	80		304	
Badélé.....	20		75	
Novosélo.....	100		376	
Borborovo.....	100		382	
Zouchitza.....	80	70	162	
Zabovo.....	60		215	
A reporter....	4474	4850	7965	120

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report...	4474	4850	7965	120
Sékirnik.....	80	56	183	
Tournovo.....	70	60	159	
Boriévo.....	20		65	
Monospitovo.....	120		437	
Ednokoukiévo.....	50	132		
Bochlovo.....	100	38	321	
Mourtino.....	80		298	
Satchovo.....	43	10	146	
Baldavtzi.....	35		90	10
Dabélé.....	85		306	
Robovo.....	60		213	
Dobrentzi.....	20		72	
Tchiflitchéto.....	10		35	
Vassilévo.....	80		298	
Bayantzi.....	30		105	
Nivitchine.....	35		124	
Yussek-Mahalé.....	20	55		
Caratchali.....	15	34		
Dobrochintzi.....	50	40	147	
Nova Mahala.....	70	150		
Gutcherlya.....	12	28		
Tchanaktchalya.....	23	25	38	
Emzalia.....	10	23		
Darvor.....	130	125	285	
Ilovichté.....	110	108	238	
Chtouka.....	20	45		
Bresse.....	8		22	
Starobaltovtzi.....	20		74	
Radovo.....	35	40	93	
Naïtchilo.....	10		32	
Dragomirovo.....	20		71	
A reporter....	5945	5829	11817	130

CAZA DE STROUMNITZA. Noms des villages.	Maisons	Musulm.	Bulgares	Tziganes
Report.....	5945	5829	11817	130
Prossiniok.....	50	31	145	
Pirovo.....	30	15	88	
Saray.....	50		196	
Bérovo.....	620	35	2250	
Peytchovo.....	360	455	360	
Thiflitché Peytchovo	20		75	
Boudakeui Mirovo.	60		227	
Rodovo.....	80		293	
Oumlénié.....	40		153	
Rodmertzi.....	65		229	
Matchévo.....	100		384	
Tchiflitché Mitrahi.	20		72	
Mitrichine.....	180		685	
Vladimirovo.....	250		942	
Rouchnovo.....	130		486	
Ratovo.....	90		360	
Total.....	8490	6365	18732	130

CAZA DE DORIAN. Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgares	Pomaks
Dorian(1).....	845	1042	1524	
Poutoroz.....	29		121	
Sourluvo.....	86	104	127	
Dimontzi.....	19		48	
Boubovo.....	45	30	90	
Nopovo.....	50	30	134	
Brest.....	15	14	27	
Acandjali.....	75	36	272	
Garbassovo-gorno..	120			327
Garbassovo dolno..	135			363
A reporter....	1389	1226	2343	690

(1) Il y a en outre dans le caza de Dorian 294 Tziganes et 85 Juifs.

CAZA DE DORIAN Noms des villages.	Maisons.	Musulm.	Bulgare	Pomaks
Report	1389	1226	2343	690
Carlo Obassi	30	37	55	
Tchaari-Ezzéli	35	60	27	
Kéléchenli	63	135		
Dourgotli	15	30		
Darvichli	30	73		
Ménetli	7	13		
Ahtli	36	82		
Ghinvchecli	15	17	30	
Chanchali	20	29	27	
Sardjéli	42	61	48	
Caradjali	25	21	37	
Balamatchli	23	47	28	
Carali	35	63	48	
Sejeoglari	15	28	14	
Carapazarli	25	14	62	
Nicolitch	21		74	
Dorbali	30		74	
Ekimtzi	7		23	
Asanli	30	48	51	
Organdjili	76	184		
Pazarli	45	83		
Sevendikli	63	150		
Caraoglari	50	97		
Tcharnitché	23	55	17	
Zolovetz	40	96		
Tchinktcheli	120	205		
Tchaouchli	35	64		
Fourka	120		355	
Dedeli	105	230		
Kizintouali	215	440		
Téstovo	90	26	237	
Braycovtzi	34		146	
Balintzi	23		85	
Mirivintzi	18		64	
A reporter	2950	3614	3845	690

CAZA DE DORIAN Noms des villages.	Maisons.	Muslm.	Bulgares	Pomaks
Report.....	2950	3614	3845	690
Davidovo.....	45		165	
Miravtzi.....	90		321	
Petrouvo.....	42		153	
Gabrech.....	24		73	
Meletcovo.....	18		74	
Caloutzcovo.....	170			445
Calcouvi.....	130		97	230
Piravo.....	115		237	86
Valantovo.....	120		358	44
Rabrovo.....	40		41	90
Tatarli.....	58	126		
Tchalaki.....	60	133		
Méchechli.....	38	82		
Perstan.....	44	32		
Dourotli.....	39	84		
Djumaya-obassi....	44	26		
Court-amzali.....	40	92		
Bahtché-obassi....	50	105		
Cotchoulou Carami- netly.....	25	56		
Bayram-obassi.....	110	230		
Boulatali.....	60	108		
Dorlo ovassi.....	120	250		
Ormanli.....	115	225		
Véséli.....	70	141		
Ahranli.....	32	73		
Terzéli.....	44	38		
Plavech.....	200	420		
Bahtchely.....	90	168		
Baracl Caraylyaz..	105	224		
Arazli Ménécli.....	90	187		
Houdava.....	100	204		
Sobré gorno.....	30	65		
Sobré Dolno.....	15		54	
Total.....	5433	6683	5418	1585

NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAK DE SALONIQUE.

	Maisons	Muslim.	Bulgares	Grecs.	Tziganes	Pomaks
Caza de Salonique.....	23212	10335	23517	7444		5338
Caza de Vodina.....	6150	2459	24060		1621	1277
Caza d'Avret-hissar.....	7767	10840	37396		130	4585
Caza de Keuprulu (Vesese).....	5225	2759	16877			
Caza de Stroumnitza.....	8490	6365	18732			
Caza de Dorian.....	5433	6683	5418			
Total.....	55677	39441	126000	7444	1751	8700

NOUFOUS (population mâle) DU SANDJAK DE SÉRÈS.

	Maisons	Muslim.	Bulgares	Pomaks	Grecs	Valaques	Tziganes
Caza de Sérès.....	13337	9591	18510		11058		870
Caza de Nevrocop.....	16280	6638	26375	13873		215	
Caza de Dëmir-hissar.....	7917	4480	20010			460	
Caza de Melnik.....	4903	3310	11208			560	
Caza de Zihna.....	5732	2551	7241		6168	577	300
Caza de Petritch.....	3557	2774	7551				
Total.....	51726	29334	90895	13873	17225	1812	1470

UN AVOCAT DES GRECS RÉFUTÉ.

(Extrait du Courrier d'Orient.)

Depuis une vingtaine de jours, on ne voit dans les journaux indigènes et étrangers que des statistiques sur la population grecque de la Turquie d'Europe. Le but de ces publications est de faire croire que dans la nouvelle principauté bulgare se trouvent des centaines de mille Grecs, ce qui est une grave erreur ou une insigne imposture. M. Synvet s'est joint au mouvement et a réédité la brochure qu'il a publiée l'an passé sous ce titre : *Carte ethnographique de la Turquie d'Europe et Dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman*. La nouvelle édition s'intitule : *Le Grecs de l'Empire ottoman, étude statistique et ethnographique* ; elle a été revue et augmentée, dit l'auteur. En effet, il a augmenté l'espace qui l'éloigne de la vérité. Dans la première édition, le nombre des Grecs répandus dans l'Empire ottoman était de 3,750,000 : dans la seconde, il est de 4,324,369. Comme le *Dénombrement*, etc., a été, dans le *Courrier d'Orient*, l'objet de quelques observations, nous reproduisons ces observations qui pourront être augmentées, mais non pas de la même manière que la brochure de M. Synvet.

Dans son travail récent sur l'ethnographie de la Turquie d'Europe et sur le *dénombrement de la population grecque de l'Empire ottoman*, M. Synvet s'étonne « comme tous ceux qui connaissent l'Orient » (et qui évidemment à son exemple l'observent des hauteurs de Péra), de voir de graves erreurs commises sur le même sujet par des géographes éminents, tels que Kiepert, Péterman, etc. C'est avec un étonnement non moins grand que nous avons parcouru son opuscule. M. Synvet s'attend à une critique : nous pensons que sa brochure ne mérité pas d'être critiquée, tant elle fourmille d'erreurs. Toutefois nous consacrerons quelques lignes à le désabuser.

Nous ne voulons pas nous occuper de sa carte ethnographique ; néanmoins, nous l'avouons, ce que l'opuscule de M. Synvet contient de meilleur, c'est

sa statistique de la Dobrodja, qui, comme il le fait voir, n'est pas peuplée exclusivement de Turcs ; il y a un bon nombre de non-musulmans. Mais il s'est gravement trompé sur l'ethnographie du district de Sofia. En effet, dans ses données, qu'il qualifie d'officielles, il attribue à ce district une population masculine non-musulmane de 31,736 âmes, et une population masculine musulmane de 447,854 âmes. S'il se donne la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube de l'année 1290 (1873), il y trouvera pour le même district une population masculine non-musulmane de 446,038 et une population musulmane de 24,243.

Mais c'est son fameux dénombrement de la population grecque qui nous a le plus surpris ; sur ce point M. Synvet a été probablement la dupe de quelques démogérontes grecs qui auront voulu se servir d'un Européen pour donner du crédit à leurs prétentions chimériques touchant la population grecque de la Turquie ; mais le dix-neuvième siècle ne souffre pas de pareilles légendes.

D'après M. Synvet, il y aurait dans la Mæsie et la Bulgarie

	50,000 Grecs ;
En Macédoine	474,000
En Thrace	646,000

Quant aux 50,000 Grecs de la Mæsie et de la Bulgarie, M. Synvet ne nous dit où ils se trouvent, que pour une petite partie. Et encore cette partie est-elle bien exagérée. Probablement M. Synvet a voulu donner le nom de Grecs à tous les chrétiens orthodoxes de ces endroits. Or, voici comment se répartissent les Grecs de cette province :

Varna	4,000 familles ;
Cavarna	120 »
Kustendîé	130 »
Baltchick	120 »
Provadia	50 »
Hadjiouglou-Bazardjik	20 »
Toultcha	332 »
Silistria	38 »
Pour le cas d'erreur	250 »

En multipliant par 6, nous aurons 42,360 habitants. C'est tout ce qu'il y a de Grecs dans la Mæsie et la Bulgarie.

Passons à la Macédoine, où M. Synvet place 474,506 Grecs. C'est surtout dans cette province que le dénombrement de M. Synvet est curieux. Les démogérontes grecs, qui s'efforcent de greciser une popu-

lation bulgare qui ne connaît point le grec et qui parle le plus ancien idiome bulgare, et une population valaque qui tient fort à conserver sa nationalité et à avoir des écoles valaques, ces démogérontes sont certainement enchantés d'avoir trouvé un *officier de l'instruction publique* qui cherche à donner crédit à leur fantastique dénombrement. Mais M. Synvet devra rayer une bonne partie de ses prétendus 474,506 Grecs macédoniens, Qu'il aille visiter, par exemple, les villages suivants du district de Névrocop, qu'il fait passer pour des villages grecs, et il aura la certitude qu'ils ne contiennent pas une seule famille grecque.

Tchiréchovo (Cziré-chovo)	mais.	bul.	428	
Livaditza	»	»	65	
Zirnova (et non Virnova)	»	»	278	mais. val. 42.
Tarlich. (Tarlisti)	»	»	290	
Mousomitza	»	»	75	
Lovatz	»	»	425	
Banitza	»	»	53	
Doliani	»	»	424	

Nous assurons M. Synvet que le district de Névrocop ne contient pas un seul village grec ou, pour mieux dire, pas une seule famille grecque. On n'y trouve que quelques Valaques répartis dans la ville de Névrocop, où ils habitent 53 maisons; dans le village de Zirnova, où ils habitent 42 maisons, et dans celui de Starchichta, où ils habitent 3 maisons. Nous ne connaissons aucun village dont les habitants emploient le grec dans leurs relations d'affaires. S'il y a dans quelques-uns des villages mentionnés par M. Synvet des écoles grecques, elle ne sont soutenues que par les syllogues, dans le but de gréciser les habitans, et ne sont fréquentées que par un nombre insignifiant d'écoliers.

Nous engageons donc M. Synvet à rayer en totalité les 40,734 Grecs qu'il place dans le district de Névrocop.

Nous défions de même M. Synvet de trouver une seule famille grecque dans les localités suivantes du caza de Démir-Hissar, qu'il fait passer pour des localités grecques.

Démir-Hissar, maisons bul.	245	mais. val.	45
Crouchiovo,	»	385	
Dolni-Poroï (et non Kato-Porroghia)	»	425	

Gorno-Poroï (et non		
Ano-Porroghia) mais. bul.	302	mais. val. 19
Ramma		» 406
Hadji-Beyli	»	80
Singuel	»	480
Pétrovo (et non		
Pétrovo)	»	450
Coumly	»	83
Vrania	»	80

Dans le каза de Demir-Hissar, il y a 6,044 maisons bulgares et 439 maisons valaques, que M. Synvet peut rayer aussi le 23,626 familles grecques qu'il se plaît à placer dans ce même district. On doit remarquer que les habitants des villages de Gorni-Poroï et de Dolni-Poroï ne comprendraient pas qu'il s'agit de leurs villages si on leur parlait de *Ano-Porroghia* et de *Kato-Porroghia*.

M. Synvet et ses démogérontes grecs auraient bien de la peine à trouver une seule des 4,006 familles grecques qu'ils placent dans la district de Pétritch.

Passons à Melnik. Ce каза renferme, outre la ville de Melnik, 76 villages, dont 7 exclusivement turcs; les autres sont exclusivement bulgares. Dans la ville de Melnik seule on trouve 480 maisons grecques de sorte qu'il reste à M. Synvet à rayer 4,465 familles.

L'éparchie de Polyana non pas presque toute, mais — M. Synvet peut le dire sans scrupule, tout entière est peuplée de purs Bulgares. On n'y trouve pas un seul valaque. M. Synvet peut donc, sans hésitation aucune, rayer les 7,700 Grecs qu'il place dans cette éparchie.

Passons à l'éparchie de Vodena. A l'exception de quelques Valaques, qui y viennent de la bourgade de Neveska (каза de Monastir) pour exercer les métiers de tailleur et d'orfèvre, les habitants chrétiens de la ville de Vodéna sont bulgares. Ce n'est pas dans quelques parties seulement de cette éparchie qu'on parle la langue bulgare, mais bien dans l'éparchie tout entière, sans exception aucune, et nous défions qui que ce soit d'y trouver une seule famille qui parle le grec. Les musulmans eux-mêmes y parlent le bulgare. M. Synvet doit donc rayer la totalité des Grecs qu'il place dans cette éparchie.

Nous lui conseillons d'en faire de même pour l'éparchie de Mogléna, où, en dehors des Bulgares, il n'y a que trois villages valaques, et pas une seule famille grecque.

Pour l'éparchie de Castoria, c'est dans la ville de

ce nom seulement qu'il y a des Grecs : 300 maisons, c'est-à dire une population grecque de 4,500 âmes environ, Clissoura, ainsi que Neveska, sont habités par des Valaques qui tiennent à conserver leur nationalité, malgré les intrigues grecques.

Les villages de Zagoritchani, d'Olichta, de Préco-pana, de Vicheni, de Bobitcha (et non Bombista) de Blatza, de Gorintza, de Koumanitchevo, de Mavrovo, de Doupiak, d'Aposkène, de Drénovéni, de Tchirovichta, de Bambouk, de Konolat, de Statichta, de Mokréni, de Tersia, de Sélévo, de Besvina, de Breznitza, de Smardeche, de Vembel, de Dambini, de Joupanitza, de Tchétirok, de Tibveni, de Nestrême, d'Ochéni, etc., sont habités exclusivement par des Bulgares et des Turcs.

Un bon nombre d'habitants des deux éparchies de Mogléna et de Castoria, viennent chercher leur subsistance à Constantinople, où ils exercent divers métiers. M. Synvet peut les consulter, s'il ne veut pas se donner la peine d'aller chercher la vérité sur les lieux mêmes.

Pour le district de Zihné, M. Synvet aurait dû savoir, avant de prendre la plume, que dans la bourgade d'Alistrati, il y a 85 maisons valaques, 405 maisons bulgares, mais qu'il n'y a pas de Grecs ; que Mandili et Nouska, le premier comptant 58 maisons bulgares et le second 99 maisons également, bulgares, ne comptent point de Grecs, qu'à Egri-Déré il y a 5 maisons valaques et 435 maisons bulgares, et qu'à Zéliahova il n'y a que 50 maisons grecques, c'est-à-dire une population d'environ 300 âmes au lieu de 2,400, de sorte que M. Synvet doit rayer en tout 6,042 Grecs ; et il lui restera ainsi une population grecque de 44,970 âmes pour l'éparchie de Zihné.

Enfin, dans l'éparchie de Bitolia, les villages de Magarovo, de Tournovo et de Tchoutchopoli sont habités par des Valaques : tous les autres villages chrétiens sont exclusivement habités par des Bulgares. Il y a dans la ville de Bitolia des Valaques et des Albanais, mais rien qu'une seule famille grecque, celle du cordonnier Georges.

Venons à la Thrace. Les villages suivants des éparchies d'Andrinople et de Dimotika : Doghanoghlu, Tchikour-keuy, Iskender-keuy, Imambazar, Kara-Aly, Yandjklari, Kourou-déré, Koumarly, Kouéoudji, Yéni-keuy Kourou-kourakly, Boulgar-keuy, Akbounar, Kara-bounar, Tatar-keuy, Kara-kassim, Azatly, etc., et une série de villages que M. Synvet

lui-même reconnaît être des villages bulgares, mais dont il met les habitants dans le compte de la population grecque, ne renferment point de familles grecques.

Nous nous arrêtons de peur d'ennuyer le lecteur. Ce que nous avons dit suffit pour édifier le public sur la valeur du dénombrement de M. Synvet.

X.

La brochure de M. Synvet contient sa propre réfutation. Nous allons le prouver. Le but principal de l'auteur est de donner le «dénombrement de la population grecque,» et il indique la source de ses renseignements: «Ils ont été fournis, dit-il par les *moukhtars* (maires) sur la demande du patriarcat qui voulait établir équitablement sur les familles grecques un léger impôt, etc.....» Or, ce ne sont pas seulement les familles grecques qui paient les impôts ecclésiastiques; toutes les familles orthodoxes, excepté les familles bulgares dépendant de l'exarchat, y sont assujetties; en comptant comme Grecs les Albanais, les Valaques, un grand nombre de Bulgares qui restent malgré eux soumis au patriarcat grec parce que l'article 40 du firman impérial de 1869 n'a pas été mis en exécution; en faisant un pareil calcul il est certain qu'on peut grossir le nombre des Grecs. Qu'il en soit ainsi l'auteur lui-même l'avoue, voici ses propres expressions: «Malheureusement, les *moukhtars* n'ont pas dénombré les familles indigentes, et de plus nous pouvons les soupçonner d'avoir souvent réduit le chiffre vrai de la population orthodoxe dans le but de diminuer les charges du village.» Il s'agit donc de la population orthodoxe et non de la population grecque, ce qui est bien différent.

« On nous critiquera probablement », dit l'auteur, « nous ne demandons pas mieux. Cependant nous prions nos contradicteurs d'être précis et de ne pas se contenter de généralités ». Il lui était facile de prévoir qu'il serait critiqué. Quant à la précision, il doit être satisfait: l'article inséré plus haut est aussi précis qu'on peut le souhaiter. Ainsi, par exemple, M. Synvet met 5,700 Grecs dans le diocèse de Polyanie (ou Poliana), l'article dit qu'il n'y a pas un seul Grec. Rien n'est plus précis. L'auteur du *Dénombrement*, a soin de jeter par-ci parlà dans

la colonne des observations, ces mots : « *Gréco-albanais, Gréco-valaques, Gréco-bulgares* ; » c'est une finesse qui ne trompera personne.

L'auteur dit à la page VII : « A l'ouest et au sud de la Macédoine on trouve beaucoup de Koutzo-Valaques dont l'origine doit être très ancienne et qui aujourd'hui se sont identifiés avec les Grecs ; on peut dire de la plupart d'entre eux qu'ils sont « plus royalistes, que le roi ».

Les flancs du Pinde sont peuplés en grande partie de Valaques ; il y en a en Macédoine, en Thessalie et en Epire. Si M. Synvet veut prendre la peine d'ouvrir les historiens byzantins, il verra qu'une grande contrée du pays dont il s'occupe dans sa brochure, se nommait la *Grande Valachie*.

Dire que les Valaques sont identifiés avec les Grecs, c'est, être mal informé. En 1867, on avait projeté de faire éclater dans les montagnes d'Agrafa, en Thessalie, une insurrection qui devait indirectement fortifier la révolte crétoise ; on comptait sur les Valaques ; ceux-ci répondirent : « Si les *capitanos* viennent ici, c'est de nous qu'ils recevront les premiers coups de fusil. » Ce que nous disons n'est pas nouveau ; cela a été imprimé dans le *Courrier d'Orient*. A deux reprises, les Valaques furent sollicités de s'associer avec les Grecs ; ils refusèrent. Ce sont des choses qui nous sont parfaitement connues.

Il ne faut pas sortir de la vérité. La carte ethnographique de Kiepert et celle de notre compatriote Guillaume Lejean, lequel a fait deux voyages dans la Turquie d'Europe, auront toujours plus de crédit que celle de M. Synvet, qui parle d'après les moukhtars grecs.

M. Synvet nous a écrit une lettre en réponse à l'article signé X..., inséré dans les colonnes du *Courrier d'Orient* et qui contient une complète réfutation de sa brochure. Voici la lettre de M. Synvet.

« Monsieur le rédacteur,

» En dressant ma *carte ethnographique de la Turquie d'Europe* et en dénombrant la *population grecque de l'empire ottoman*, j'ai cru faire de la science et je n'ai pas craint de mettre mon nom sur l'opuscule que je viens de faire paraître. Si l'auteur de l'article intitulé : *Une découverte*, article paru dans le *Courrier d'O-*

vient le 22 de ce mois, désire être convaincu qu'il a tort, il peut se faire connaître ; sur le terrain scientifique je le suivrai, mais s'il tient à faire de la politique, qu'il continue à signer X, car je n'ai aucune intention de perdre mon temps à réfuter des critiques qui, d'ailleurs, ne sont malveillantes que par le fait seul que leurs auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité.

» Je compte, monsieur le rédacteur, que vous vous ferez un devoir de publier cette lettre et je vous prie de me croire, etc.

» Galata-Seraï, 25 janvier 1877.

» A. SYNDET. »

En toute sincérité, nous trouvons cette lettre bien peu concluante. Pour convaincre un contradicteur qu'il a tort, il n'est pas nécessaire qu'il décline son nom ; il suffit de prouver que ses allégations sont contraires à la vérité. Nous ne voudrions rien dire de désobligeant pour M. Synvet, mais il nous rappelle ce médecin de la comédie, lequel, après avoir gravement tâté le pouls à un malade, lui dit : « Comment vous appelez-vous ? » Un de assistants lui faisant observer qu'une pareille question est superflue, le médecin lui répond d'un ton magistral par cet aphorisme d'Hippocrate : *Inquisitio nominis omnino necessaria* (mot à mot, la recherche du nom est tout à fait nécessaire). Le père de la médecine entend parler du nom de la maladie, du diagnostic, et non pas du nom du malade. Naturellement, le pédantesque docteur fait rire.

M. Synvet dit qu'il est prêt à suivre son adversaire « sur le terrain de la science ». Il y a ici une phrase et rien de plus. M. Synvet affirme, entre autres choses, qu'en Macédoine il y a 474,000 Grecs, et il fait le dénombrement des villes et des villages dans lesquels cette population est répartie. L'auteur de l'article signé X. conteste ce chiffre, et il cite une foule de ces villages où il ne se trouve pas une seule famille grecque : en ethnographie, il n'y a rien de plus scientifique que cette manière de procéder. Prenons par exemple les huit villages du *caza* de Nevrocop et l'éparchie de Polyana : M. Synvet place 40,724 Grecs dans les premiers et 7,7000 Grecs dans la seconde. Son contradicteur le met au défi de prouver que la population dont il s'agit n'est pas en grande partie bulgare et en petite partie valaque. Puisque les informations de M. Synvet proviennent, dit-il, de

moukhtars grecs, il peut demander à ces *moukhtars* de lui fournir une liste d'une centaine de familles grecques habitant le caza et l'éparchie dont nous venons de parler.

M. Synvet dit que la critique publiée contre sa brochure est malveillante parce que « les auteurs ont tout intérêt à cacher la vérité ».

Il n'y a point de malveillance dans cette critique ; nous en prenons à témoins tous les lecteurs de bonne foi. « Les auteurs (qu'il ne connaît pas) ont intérêt à cacher la vérité. » M. Synvet oublie que, d'après son aveu, les « renseignements » qu'il a publiés « ont été fournis par les *moukhtars* sur la demande du patriarche ». On peut lui rétorquer l'argument.

Si M. Synvet veut faire une réponse sérieuse, les colonnes du *Courrier d'Orient* lui sont ouvertes.

Voici la réponse de M. Synvet :

« Monsieur le rédacteur,

» Il se peut que quelques personnes aient pris au sérieux la *réfutation complète* ! de mon opuscule, réfutation due à la plume d'une personne qui ne veut pas, décidément, accepter la responsabilité de ses assertions, même en matières scientifiques.

» Je crois que mon contradicteur a de bonnes raisons pour garder l'anonyme, et véritablement je n'ai jamais vu une critique aussi détaillée contenir autant de faits erronés. Ainsi M. X. m'accuse d'avoir réduit la population masculine non-musulmane du district de Sofia de 446,038 à 34,736, c'est grave. Il me prie de me donner la peine de consulter l'almanach officiel du vilayet du Danube. Je possède cet almanach, et pour que mon contradicteur puisse le lire à son tour, je l'ai déposé chez MM. Lorentz et Keil, libraires à Péra.

» Je ne doute pas que M. X... ne rétracte sincèrement ce qu'il a avancé sur ce premier point et j'aime à croire qu'il se fera connaître pour que je puisse lui prouver, par des documents sérieux, qu'il s'est trompé lui-même et qu'il a induit le public en erreur.

« En vous priant d'insérer cette lettre dans votre estimable journal croyez-moi, monsieur le rédacteur, etc.

A. SYNDET.

» Galata-Séraï, 2 février 1877. »

Voici la réplique de l'auteur de l'article signé X, qui, on se le rappelle, a refuté, le *Dénombrement de la population grecque*, publié par le même M. Synvet :

« Dans ma critique je n'ai voulu que faire comprendre à M. Synvet que ses amis grecs ont abusé de sa bonne foi : je le plains plutôt que je ne l'accuse. Au lieu de faire une réponse sérieuse à mon article, M. Synvet continue à demander que je décline mon nom afin qu'il puisse me prouver *par des documents sérieux* que je me suis trompé. Sauf son respect, cela devient passablement ridicule.

Le *Courrier d'Orient* lui a offert de lui ouvrir ses colonnes. Pourquoi M. Synvet ne profite-t-il pas de cette offre pour faire connaître ses documents sérieux au public, qui est le juge souverain dans les polémiques entre journaux ? Il n'a pas besoin pour cela de savoir mon nom.

M. Synvet déclare avoir trouvé dans ma critique un grand nombre de faits erronés, et il n'en cite qu'un : suivant lui, je me suis trompé en soutenant que la population non-musulmane du sandjak de Sophia est en majorité. Probablement, M. Synvet ne connaît pas le turc et il continue à être la dupe de ses amis grecs ; s'il sait cette langue il est inexplicable que, ayant sous les yeux, comme il le dit, l'Almanach officiel du vilayet du Danube de 1290, il s'opiniâtre à soutenir que cet almanach donne pour le sandjak de Sophia une population masculine non-musulmane de 31,735 âmes et une population masculine musulmane de 447, 854 âmes. Pour l'édification des lecteurs, voici quelques détails :

Almanach officiel du vilayet du Danube. VI^e année 1290.

SANDJAK DE SOFIA

Pages.		Population mascul. musulmane.	Population mascul. non-musulm.
209	caza de Sofia	6,263	42,796
219	» Kustendil	4,096	27,293
228	» Samacof	2,704	21,334
287	» Douonitza	4,834	44,492
235	» Radomir	4,520	46,532
—	» Zlatitza (Izladi) . .	2,894	4,490
287	» Orkanié	2,312	49,706
239	» Djoumaa	2,396	2,395
		<hr/>	<hr/>
		24,243	446,098

» Le sandjak de Sophia contient, d'après ledit almanach, 21 villages musulmans, 123 villages mixtes et 555 villages non-musulmans. M. Synvet vous a écrit qu'il a déposé l'Almanach officiel chez le libraire Lorentz, où chacun peut aller s'assurer de l'exactitude de ses assertions : à mon tour, je dépose un exemplaire du même almanach dans les bureaux de *Courrier d'Orient*, où je vous prie, monsieur le rédacteur, de le tenir à la disposition des personnes qui seraient curieuses de savoir lequel de nous deux a raison. »

En effet, nous avons reçu en même temps que la réponse de M. X. un exemplaire de l'*Almanach officiel du vilayet du Danube* pour l'année 1290, et nous le tenons à la disposition de quiconque voudra venir le consulter.

Nous avons eu la curiosité d'envoyer un de nos collaborateurs chez le libraire Lorentz pour voir l'Almanach déposé par M. Synvet. Or, cet Almanach n'est pas de l'année 1290. De plus, il contient une grosse erreur : il attribue à la population musulmane les chiffres qui doivent s'appliquer à la population non-musulmane. C'est ce qu'il est facile de constater par le chiffre du *bédélat askérié* ou impôt pour l'exonération du service militaire, dont l'Almanach de 1290 donne le détail, village par village.

Dans tous les cas, M. Synvet, pour réfuter une assertion de M. X. sur l'Almanach officiel de 1290, n'aurait pas dû confondre cet Almanach avec celui d'une autre année.

Au sujet du *Dénombrement* publié par M. Synvet, et qui, comme l'auteur l'avoue, est fondé sur des informations provenant de source grecque, il n'est pas hors de propos de reproduire ici quelques lignes du discours sur la question d'Orient, adressé par M. M. Georges Campbell à ses électeurs de Kirkaley. Ce membre du Parlement a dit : « ... La tentative (des Grecs) de réclamer un droit sur le territoire bulgare au sud des Balkans est une prétention déraisonnable et sans fondement.

» Les éloquentes adresses des Grecs en Angleterre peuvent gagner notre sympathie ; mais en ce qui concerne l'ethnologie de ce territoire bulgare, ils énoncent simplement des mensonges éhontés, se fiant à notre ignorance.

» Je ne puis pas répondre de l'exactitude absolue de ma carte ethnologique dans ses détails ; mais je

puis dire, par mes connaissances et mes observations personnelles, que celle des Grecs est absolument fausse, et lady Strangford, qui connaît le pays beaucoup mieux que moi, a dit la même chose. »

ETHNOGRAPHIE DU SANDJAK DE PHILIPPOLI.

Ce travail a été publié pour la première fois dans nos colonnes il y a une dizaine d'années: il contient, outre la statistique de la population, des détails intéressants sur le démêlé bulgare-grec, détails que nous ne croyons pas devoir supprimer, Le lecteur verra avec quel acharnement les Grecs se sont appliqués à helléniser les Bulgares, et combien ces derniers ont dû déployer de patiente énergie dans une lutte dont à la fin ils sont sortis victorieux.

Un des principaux motifs qui ont excité la discorde entre le patriarcat de Constantinople et les Bulgares, c'est le dédain des Grecs pour toute nationalité qui n'est pas la leur. Les scènes qui ont eu lieu dans l'éparchie de Philippoli, scènes excitées par des étrangers qui sont venus s'y établir depuis vingt-cinq à trente ans, ont blessé les sentiments des indigènes et les ont portés à se défendre. La lutte ne s'est pas bornée à l'éparchie; nos adversaires, enivrés de leur triomphe sur un peuple placide, voulurent étaler ce triomphe au grand jour. Brochures sur brochures et journaux sur journaux mirent la calomnie au secours des vainqueurs et vinrent mêler le juste à l'injuste, la vérité à l'erreur.

Quant à nous, nous avons cru au commencement, qu'il valait mieux nous taire, mais de peur que notre silence ne fût pris pour un aveu, nous avons dû élever la voix. Quelle meilleure réponse pouvons-nous faire aux faussetés dont on nous a entourés que de donner un tableau exact de l'éparchie de Philippoli? Et puisque les outrages de la presse grecque se multiplient chaque jour contre nous, et que dans les régions officielles on discute encore les droits des Bulgares, nous avons résolu de mettre le travail sui-

vant sous les yeux du public, qui est le juge suprême de toutes les causes.

Eparchie de Philippopoli.

Cette éparchie se trouve dans la Thrace septentrionale et a pour limites au Nord le Balkan ; au Nord-Ouest le mont Rilla ; au Sud-Est l'immense plaine qui se développe jusqu'à la mer Noire, plaine parsemée de villes, de bourgs et de villages et qui se termine par la capitale de l'empire, Constantinople.

L'éparchie de Philippopoli est arrosée de toutes parts par des fleuves, des rivières, des torrents versés par de hautes montagnes ; de là la fertilité et la nombreuse population du pays. Ses produits principaux sont le riz, l'essence de roses, les céréales, le vin, le tabac, le sésame, l'anis et la soie.

Administrativement, l'éparchie forme un sandjak qui se divise en huit cazas dont voici les noms : Eski-Saghra, Kazanlyk, Tchirpan, Hasskeui, Sultanieri, Aghir Tchélébi, Tatar-Bazardjik, et le caza même de Philippopoli.

I.—*Eski-Saghra.*

Ce caza contient 427 villages, dont la population en *noufous* (habitants inscrits dans les rôles du gouvernement) se distribue comme suit :

Musulmans,	4,894
Bulgares,	46,444
Juifs,	506
Tzinganes,	4,177

Dans la ville, il y a quatre églises, six écoles de garçons et quatre écoles de filles. Parmi les villages, quinze seulement possèdent une église, dix-huit une école de filles.

Ce caza est caractérisé par la fréquence des ophthalmies.

II. — *Kazanlyk.*

Contient 38 villages. Le nombre des *noufous* (population masculine) du caza est :

Musulmans,	10,000
Bulgares,	44,728
Tzinganes,	646
Juifs,	428

Le chef-lieu du caza a quatre écoles de garçons et une école de filles, quatre églises et un couvent de femmes. Le climat est sain, les eaux abondantes et fraîches. Le culture des roses occupe exclusivement les habitants. La proximité des montagnes y rend le

caractère de l'homme plus fier. Dix-huit villages ont des églises, et dix-sept, des écoles.

III. — *Hasskeut.*

Se trouve au sud du caza de Philippopoli. Il se compose de plus de 200 villages; il compte en *noufous*:

Musulmans,	21,884
Bulgares,	18,364
Tzinganes,	4,443
Juifs	56
Greco,	3

Contrée fertile et salubre. Les femmes s'y distinguent par la régularité, la délicatesse de leurs traits. Le tempérament lymphatique et scrofuleux prédomine.

La ville de Hasskeui a trois églises dont l'une a été monopolisée par les trois Grecs ci-dessus.

IV. — *Tchirpan.*

Quarante-deux villages et se trouve sur la rive gauche de la Maritza au S. E. de Philippopoli. Les villages et la ville ont en *noufous*.

Musulmans,	4,454
Bulgares,	44,232
Tzinganes,	806

La ville de Thirpan a trois églises, quatre écoles de garçons et une école de demoiselles. Cinq villages ont chacun une église, et neuf chacun une école.

Le climat est bon, la maladie de la pierre y est fréquente.

V. — *Sultanieri.*

Au sud de Philippopoli: Pays montagneux, contient, 45 villages dont les habitants portent le nom de Daghliides (montagnards) *Noufous*.

Musulmans,	40,303
Bulgares,	402
Tzinganes,	498

Les habitants élèvent des bestiaux et font le transport des marchandises.

VI. — *Aghir-Tchélebi.*

Plus au Sud que le précédent. Montagneux et pierreux. *Noufous*:

Musulmans,	5,824
Bulgares,	4,517
Tzinganes,	244

On y tisse des *ikrams*, tissus pour les tapis fabriqués dans les familles. Dans ce caza, musulmans et bulgares confondus sous le nom de Pomaks, parlent la même langue, ont les mêmes mœurs et les mêmes chants.

VII. — *Tatar-Bazardjik.*

A l'ouest de Philippopoli, il contient plus de 414 villages. *Noufous* :

Musulmans,	28,826
Bulgares,	44,531
Tzinganes,	2,122
Juifs,	230
Koutzo-Vlaques,	103
Arméniens,	94
Grecs	4

La ville a quatre écoles de garçons, une école de filles et quatre églises, dont une très belle. Après Philippopoli, c'est sous tous les rapports la première ville du sandjak. Le climat en est un peu malsain à cause des rizières. Dans ce caza il y a deux bourgades qui méritent d'être mentionnées : Panagurichté ou Otlykeui ; l'instruction nationale y est cultivée de temps immémorial ; aujourd'hui même plus de 400 garçons et environ 120 filles fréquentent les écoles. L'habitant d'Otlykeui est agile et fier ; la femme élégamment habillée. Il y a deux églises : l'une a coûté au village plus d'un million de piastres.

L'autre bourgade, Pechtera (grotte) est au pied du Dospath. Il la faut mentionner à cause de sa nombreuse population et de l'industrie de ses habitants. Une race étrangère venue du côté de la Macédoine s'est établie dans ce bourg et depuis plusieurs années elle compte 45 familles. Cet élément hétérogène présente ici le type de la colonisation hellénique. Cette race, tout en conservant son nom et sa langue koutzo-vlaque dans ses relations familiaires, a adopté comme langage écrit et liturgique celui des Grecs. Elle s'est séparée des indigènes. S'es construit une église et une école et s'est associée aux Grecs par antipathie pour les Bulgares. On s'occupe dans ce village d'orfèvrerie et de tannerie.

VIII. — *Philippopoli.*

Se divise et cinq *nahies*, qui sont : Rroupschous, Kououche, Couioun-Tépé, Giaptza, Karadjada. Le caza entier contient en *Noufous* :

Musulmans,	25,521
------------	--------

dagh

Chrétiens,	65,243
Tziganes,	3,964
Juifs,	495

I. — *Nahie de Roupschous.*

Il contient tous les villages situés au pied et sur les flancs, du mont Dospath, jusqu'à la rivière de Tchépélaré. Ces villages, au nombre de soixante-six, sont tous habités par des musulmans et par des Bulgares.

II. — *Nahie de Konouche.*

Cinquante-cinq villages, habités par des musulmans et des Bulgares, à l'exception de Vodina, et Stanimachia, dont les habitants forment, à Vodina 90 familles, à Kuklen 60; à Stanimachia, il y a 4,400 familles, dont 700 bulgares. A l'exception de ces dernières, les habitants des trois villages ont dans leur langage, leurs mœurs, leur costume des particularités qui les isolent au milieu des indigènes. Sans entrer dans des discussions inutiles sur leur origine réelle, nous les considérons comme Grecs, puisque eux-mêmes se regardent comme tels. En tout cas, cette colonie grecque se serait perdue au sein de la masse, si elle ne se recrutait de Bulgares, qui ont pris les formes de la colonie primitive. Le nom bulgare de ces villages prouve, au reste que l'établissement de la colonie grecque n'y est pas ancien.

Dans ces trois villages on cultive exclusivement la vigne et la soie. La masse de la population s'occupe de la vente du vinaigre. Les habitants portent tous le nom de Langhera. Ils ont plusieurs églises et plusieurs écoles.

III. — *Coïoun-Tépé.*

Le chef-lieu s'appelle Avradala ou Coprychtchytza. Il a été fondé après la chute du royaume de Bulgarie, par les nobles bulgares de Philippopoli et d'Ilatitza, qui s'y étaient réfugiés. Une moitié des habitants d'Ilatitza, suivant la tradition, s'établirent à Avradala, et l'autre moitié à Cohel ou à Kazan. Les habitants d'Avradala sont fiers et sérieux. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie. Il y a trente ans, elle était plus florissante que Philippopoli, sous le rapport de la vie confortable. Elle a deux églises et des écoles, 500 garçons et 200 filles y reçoivent l'instruction.

Ce *Nahie* compte plus de 60 villages musulmans et Bulgares.

On a fait erreur dans la pagination ; mais il n'y a pas de lacune dans le texte.

IV. — *Giaptza.*

Giaptza est plus peuplé et plus beau que Coïoun-Tépé. On y voit quatre bourgades, qui se distinguent par leur industrie et par le zèle des habitants pour l'instruction. Lorsque l'instruction nationale était persécutée dans le reste du sandjak par le patriarche grec, elle a toujours trouvé un asile dans Giaptza.

Les bourgades sont ; Klissoura, Sopot, Karlova et Kalofer. Dans les écoles de Klissoura il y a 340 garçons et une centaine de filles. Sopot est plus peuplé : il y a 8,000 habitants, trois églises, un couvent de femmes et un couvent d'hommes. Les écoles sont fréquentées par 400 élèves. Il y a à Sopot une verrière depuis un temps immémorial.

Karlova est une espèce de ville, qui a son medjilis et son mudir ; la population y est de 13,000 âmes. Le nombre des élèves des écoles est de 500 environ.

Kalofer a trois églises, quatre couvents de femmes et un couvent d'hommes. Dans l'école des garçons, il y a 600 élèves, dans celle des filles, 200. Cette bourgade a été plusieurs fois détruite et rétablie : elle a envoyé des colonies en différents endroits.

On y fabrique de beaux tapis, de jolies couvertures de sofas, des bas de laine, des galons, des abas (sorte de drap), et une espèce de casimir. Le travail se fait dans les familles.

A l'ouest de ces bourgades dans la Srednia Gora, se trouve Hissar, ancienne forteresse, qui ne sert plus maintenant que d'enceinte à de nombreuses sources de diverses espèces, où des milliers de malades viennent chercher la santé. Ce nahie compte 58 villages, tous musulmans et bulgares.

Enfin, nous avons le nahie de Karadjadre, chef-lieu Hadjor : 64 villages, tous musulmans et bulgares.

Nous venons de parcourir à vol d'oiseau le sandjak de Philippopoli, ses cazas et ses nahies. Nous avons compté six villes, neuf bourgades et neuf cent quarante villages, dont les *noufous* (contribuables) s'élèvent à 296,092. Doublons ce chiffre pour comprendre dans l'évaluation de la population le sexe féminin ; ajoutons-y les enfants et les vieillards, en dehors des *noufous*, et nous obtiendrons pour le sandjak un total approximatif de 650,000 habitants.

Voilà pour le cercle administratif dont Philippopoli est le chef-lieu ; mais l'éparchie de Philippopoli ne compte que 70 à 75,000 familles.

Philippopoli.

Après avoir parcouru le sandjak, occupons-nous de son chef-lieu, qui est aussi le chef-lieu de l'éparchie. Nous y trouverons les mêmes éléments favorables à la cause bulgare, exclusifs des prétentions des Grecs.

Notre ville s'élève comme une acropole sur trois collines d'où le regard s'étend sur une plaine pittoresque traversée par la Maritza et couverte d'habitations. Elle a porté et porte encore plusieurs noms dont celui de *Ploddyv* excite la bile des Grecs. Cependant notre peuple, impie envers les saintetés phanariotes, s'obstine aujourd'hui comme toujours à nommer sa ville en sa langue à lui. Nous voyons cependant dans des écrivains romains et grecs que la ville de Philippopoli s'est aussi dans le temps appelée *Poluden* (en slave, ville du midi) et on ne peut trop nous critiquer si, grâce aux vicissitudes des choses humaines, au bout de deux mille ans, *Poluden* s'est transformé en *Ploddyv*.

Les habitants de cette ville sont au nombre de 28 à 30,000, dont la moitié sont musulmans. Après eux viennent les Bulgares orthodoxes et catholiques, puis les Grecs-Valaques, les Arméniens, les juifs et les Tzinganes. Philippopoli possède deux mosquées importantes, celle de Djouma et celle d'Imaret. Quant aux Arméniens, ils ne forment que 180 familles : cependant ils ont une église magnifique et une école dans laquelle depuis quinze années ils enseignent leur propre langue. Familles juives, 350 ; bulgares catholiques, 400 ; ils ont une belle église et une école dirigée par des prêtres français pour les garçons, par les sœurs de la charité pour les filles.

Voyons maintenant les quartiers chrétiens orthodoxes en allant de la périphérie au centre.

Ces quartiers sont au nombre de huit. L'un d'eux est isolé des autres par la Maritza ; il se nomme Karchiakaka, et il est habité par des Turcs d'origine tatare et par 472 familles bulgares qui ne sont en aucune façon entachées d'hellénisme. Dans ce quartier se trouve une église et une école bulgare fréquentée par plus de deux cents élèves.

De l'autre côté de la rivière, tout en face, se trouve le quartier de Mara-ch, entièrement composé de familles bulgares au nombre de 442, parmi lesquelles il en est 45 qui sont favorables au Phanar. Nous n'a-

vons pas l'obligation de dire ici combien a dépensé le Phanar pour acquérir ces partisans.

Au Sud de la ville se trouve le grand quartier de Sweta—Petka, habité par 222 familles purement bulgares, par 23 familles bulgares dévouées au grecisme et par 44 familles gréco-albano-valaques.

Au Sud-Ouest nous avons le quartier de Santa-Marina, où l'on compte 137 familles purement bulgares, 47 bulgares indécis et 47 dont le grecisme date de leur père.

Derrière cette paroisse se trouve celle de Ghul-Bagtché comptant 50 familles bulgares et une seule famille grecque.

Au Sud-Ouest, on voit la paroisse de Saint-Kiriaki, peuplée de 498 familles purement bulgares, de 53 familles incertaines, de 67 familles gréco-albano-valaques et de 6 familles étrangères.

Montons maintenant un peu plus haut, en suivant le chemin venant de Saint-Kiriaki : nous trouvons la paroisse de Saint-Constantin, où trente-huit familles sont purement bulgares, dix-huit incertaines, quinze albano-valaques et quatre étrangères. De là nous arrivons à une bifurcation, dont un côté nous conduit vers Saint-Démétrius. Là l'élément grec l'emporte sur l'élément bulgare : vingt-cinq familles gréco-albano-valaques, dix-sept gisant sous la terreur de celles-ci et n'osant se prononcer, huit téméraires jusqu'à un bulgarisme accentué, onze sujettes étrangères, composent ce quartier,

Trois pas plus loin, et nous sommes dans la paroisse Panaghia, où l'on trouve 25 familles purement bulgares, 9 hybrides, 43 voulant être grecques et 7 sujettes étrangères.

Par ce qui précède, on voit que l'élément orthodoxe de notre ville comprend 4,022 familles, dont :

448 hybrides, gréco-albano-valaques, 472 bulgares penchant vers le grecisme ; 38 étrangères ; 4,592 purement bulgares.

Ainsi, les Bulgares sont cinq fois plus nombreux que tous les Grecs ou non-Grecs de la ville. Et cela ne pouvait pas être autrement, car le sandjak, comme nous l'avons vu plus haut, est exclusivement bulgare.

Expliquons maintenant pourquoi, malgré cette grande majorité bulgare, Philippopoli a fini par paraître aux regards de ceux qui en ignorent les éléments constitutifs, comme une cité grecque.

Il y a trente ans, les Bulgares de Philippopoli vivaient d'une vie insouciant et presque végétative.

Prier Dieu, obéir à leurs chefs, pourvoir à leurs besoins matériels, voilà toute leur existence. Au reste, absence presque complète de toute idée supérieure, de toute aspiration vers une situation meilleure. Entièrement soumis à leur clergé, ils regardaient ses ordres comme des oracles. A cette époque, le savoir consistait dans la connaissance des rites ecclésiastiques ; celui qui savait chanter à l'église était un homme admiré. Si un homme allait jusqu'à savoir le grec, il ne répondait aux hommages des ignorants que par une bienveillance superbe, et il rêvait de les voir prosternés à ses pieds comme lui-même se prosternait aux pieds des évêques. Tel était le terrain sur lequel les archevêques régnaient et travaillaient à cette époque.

L'influence, l'autorité des chefs religieux des éparochies était immense. Ils exerçaient leur pouvoir sur la vie publique et particulière de tout individu, sur les églises, sur les couvents, sur les écoles. C'était à eux que les Bulgares devaient demander la permission de se servir de leur langue maternelle dans l'église ou dans l'école ; quant à ces superbes et puissants prélats de l'hellénisme, aucun d'eux ne daigna jamais apprendre la langue de ses ouailles. Comme personne ne les comprenait, leur mutisme était considéré par le peuple comme un sceau divin sous lequel était enfermée une sagesse céleste. Leurs sujets ne se présentaient devant eux qu'effrayés et bégayants, et cet embarras flattait délicieusement l'orgueil épiscopal.

Quant à ceux qui étaient arrivés à parler le grec et qui le parlaient à genoux devant les oints du Phanar, ils étaient tout naturellement les ministres et les favoris du maître tout ce qui tombait de la table de ce dernier il leur était permis de le saisir. C'est ainsi que nous avons vu un certain Kalmouk, qui n'était pas le moins du monde prêtre, jouir pendant trente années des revenus d'un couvent. Une autre famille jouit pendant vingt-cinq ans des revenus d'une église. Pour quel service ? C'est ce que la pudeur des donateurs et des bénéficiaires a toujours caché sous une ombre discrète.

Non-seulement leurs grandeurs n'apprenaient pas la langue du pays, mais elles la taxaient de grossière et de barbare. Elles faisaient changer les noms de leurs partisans en noms grecs, et disaient en souriant que bulgare et père étaient synonymes. Ce langage, suivant les mêmes grandeurs, étaient tellement

abject que c'était en punition de leurs péchés que les Bulgares étaient condamnés à le parler ; mais que quand ces péchés seraient expiés tous les Bulgares sauraient le grec. Convaincus par l'assurance pontificale avec laquelle cette sentence était prononcée, les pauvres Bulgares apprenaient le grec tant bien que mal pour constater à leurs propres yeux qu'ils étaient rentrés dans la grâce du Ciel.

On comprend que de cette façon tout ce qui parlait, tout ce qui agissait, tout ce qui brillait autour de Leurs Grandeurs était en apparence grec : la ville entière, étant le cœur et l'âme de la nation, offrait à ceux qui regardaient de loin un aspect grec.

Le nom hellénique de la ville a attiré vers elle les prétentions de l'hellénisme de préférence à Slivno, Eski-Zagra, Charkeui, etc. ; — le caractère hellénique de la puissance cléricale ne permettait d'y réussir qu'à ceux qui participaient à ce caractère. Aussi les Valaques, les Koutzo-Valaques, les Albanais, tous les étrangers qui venaient s'établir à Philippopoli au nombre de 20 ou 30, s'engageaient tout naturellement sous le drapeau grec et se joignaient à ceux d'entre les Bulgares qui avaient consenti à se dénationaliser. D'un autre côté, la plupart des Bulgares livrés au commerce de l'*aba* (drap feutré) allaient trafiquer en Asie-Mineure. Ils étaient forcés d'y apprendre le grec comme ils étaient forcés d'apprendre l'arabe en Arabie. Rentrés dans leurs foyers, le dialecte qu'ils avaient appris les faisait inscrire par les prélats sur les tables de la nationalité grecque.

L'amour de l'instruction, chose si précieuse pour un peuple, eut sa part dans cette hellénisation superficielle. D'abord l'instruction était dans les mains du clergé grec ; ensuite, après l'établissement du royaume de Grèce, Athènes fut annoncée par le clergé grec comme le centre de toutes les lumières. Des pères imprudents, désireux de donner de l'instruction à leurs enfants, y envoyèrent leurs fils. Ces natures naïves et vierges eurent bientôt pris l'empreinte grecque au sein de la capitale de la Grèce ; ils prêtèrent l'oreille aux éloges qu'on leur faisait de la Grèce, et au mépris dont on accablait les Bulgares. Ils revenaient chez eux fiers d'être grecisés. Rangés autour du *prophète* Zukala et de l'abadji-bachi Gumusch-Guerdan Oglou, ils prétendirent noblir leur ville natale en lui donnant une antiquité hellénique antédiluvienne, en la mettant

sous la protection des Ménades, des Hamadryades, des Nayades et des Dryades.

Ils montraient à leurs cousins ébahis les sommets habités jadis par ces êtres fabuleux et semblaient croire que ceux-ci reviendraient encore patroner la ville, pourvu qu'ils y trouvassent des habitants capables de comprendre le langage olympien. C'est ainsi que non content d'avoir soumis les consciences, l'hellénisme s'efforçait encore de conquérir les imaginations. Ce n'est pas tout : il fallait encore rattacher historiquement Philippopoli aux Grecs ; il fut donc établi que le nom de cette ville ne provenait pas de l'empereur romain Philippe, mais de Philippe, père d'Alexandre-le-Grand. Un nombre immense de brochures destinées à faire mentir l'histoire furent publiées : des antiquaires improvisés y déclamaient contre les meilleurs citoyens avec une rage que leurs conférences avec les spectres muets des temps antiques semblaient encore avoir exaspérée.

C'est alors que les groupes appuyés sur le pouvoir du Phanar, formés à l'école d'Athènes, liés avec quelques Grecs riches et influents, se formèrent en corps de bataille contre la nationalité des Bulgares auxquels ils promirent en revanche de les introduire dans les cieux resplendissants de la grande Idée.

Nous ne croyons pas superflu de donner ici un aperçu des théories politiques qui retentirent dans les églises et les écoles bulgares et dont les auteurs principaux sont MM. Zucala et son élève Scordeli. Ce sont ces théories qui ont mis la discorde entre les deux nations. Les voici :

1° Celui qui habite Philippopoli doit vivre sous les conditions énumérées ci-dessus, car les dieux et les déesses planent sur les collines de la cité de Philippe.

2° Celui qui naît à Philippopoli est Hellène, ne sût-il pas un mot de grec, car il est baptisé par un pape qui porte le sceau de l'hellénisme.

3° Celui qui demeure à Philippopoli est et doit se considérer comme Hellène. Sans cela, il n'est pas bon citoyen.

4° Malheur à ceux qui violent ces doctrines. Ils sont infidèles envers le gouvernement impérial. Les habitants de Philippopoli doivent considérer comme articles de foi toutes les décisions de la métropole.

5° L'Hellène seul est orthodoxe : hors de l'hellénisme le christianisme devient hérésie.

Par conséquent, tout orthodoxe est grec.

Ainsi s'établit à Philippopoli un parti peu nombreux, mais qui suppléait au nombre par l'activité. Ses manœuvres eurent pour résultat une énergique réaction. Le bulgarisme, touché jusqu'au vif, se réveilla de sa léthargie ; la masse du peuple, outragée dans ses traditions, dans son amour pour sa langue, pour ses mœurs, pour ses ancêtres, se leva en face de l'hellénisme qu'on voulait lui imposer.

Nous ne prétendons pas attaquer les propagandistes hellènes de bonne foi, quoique nous soyons fort peu prévenus en faveur des propagandes ; mais nous avons pour la sincérité d'autrui le même respect que nous demandons pour la nôtre.

A Philippopoli, nous sommes d'abord frappés d'une injustice ; c'est la propriété de nos églises, bâties aux frais des Bulgares, et attribuées aux quelques Grecs dont nous avons signalé l'existence dans notre ville. Pourquoi cette usurpation ? Parce que, abusant de l'apathie d'un peuple qui s'ignorait lui-même, le Phanar est parvenu à glisser la langue grecque dans nos prières.

Le droit de propriété sur les églises ne Philippopoli doit évidemment être établi en proportion du chiffre respectif des deux populations. Or, nous avons vu précédemment que les Bulgares sont aux non-Bulgares comme cinq est à un. Si dans cette proposition d'arrangement les Bulgares se résignent à perdre ce qu'ils ont dépensé, c'est pour avoir plus vite la paix. Au temps où nos églises se fondaient, les Grecs ne faisaient qu'apparaître chez nous et ne possédaient pas de fortune. Toutes nos églises sont de fondation bulgare et toutes, entre autres celles de Sainte-Marie et de Saint-Dimitri, ont coûté des sommes considérables. L'église Sainte Petka a été presque tout entière construite aux frais de la famille bulgare de Tchelyk-Oglou, et certes c'est une douleur pour celle-ci de voir passer aux mains des Grecs ce qu'elle avait offert à se coreligionnaires bulgares.

Nous avons deux écoles : l'une élémentaire, celle de Sainte-Petka, où l'on n'enseignait que le bulgare ; elle a été accaparée par les Grecs au moment de la plus grande effervescence des deux nationalités. L'autre, supérieure, avait été fondée, dirigée, administrée pendant vingt-cinq ans par cette même famille Tchalyk-Oghlou, à laquelle la ville de Philippopoli doit d'être ce qu'elle est aujourd'hui.

Les fondateurs de cette école supérieure avaient d'abord obéi aux vieux préjugés en n'y admettant

que la langue grecque. Mais leurs héritiers finirent par ouvrir les yeux et résolurent d'y introduire la langue bulgare à côté de la grecque. Un cri de fureur fut poussé par la faction phanariote, et la scission se fit entre les deux éléments. C'est alors que les Bulgares établirent une autre école, celle des saints Cyrille et Méthodius, élevée aujourd'hui par la grâce impériale au rang de lycée et devenue un centre d'enseignement pour toute la Thrace septentrionale. Cela nous fournit l'occasion d'appliquer aux Grecs le proverbe grec. *Gain injuste, gain coûteux.*

Continuons à indiquer les moyens injustes par lesquels les partisans du Phanar n'ont cessé d'étendre un vernis grec sur la ville de Philippopoli.

En 1851, un nouvel archevêque fut envoyé par le patriarche ; il avait été chassé de deux éparchies. Son premier acte fut d'inviter les Bulgares à contribuer à la fondation d'une école de jeunes filles. Les Bulgares, désireux d'en venir à une conciliation, accédèrent à ce vœu et donnèrent les fonds nécessaires. Peu de temps après, les administrateurs bulgares de cette école furent mis de côté, et l'école, après avoir été confiée par Sa Grandeur à des mains grecques comme les autres, prit le nom d'institution hellénique.

Jusqu'alors on avait chanté parfois en bulgare dans les églises : c'était pour mieux nous endormir. Tout à coup le fanatique archevêque fait défense de se servir dorénavant de la langue bulgare dans les prières publiques : cela arriva le jour de Pâques 1852. Nous vîmes dans cette mesure le dessein formel de nous annihiler. Des hommes et des femmes versaient des larmes amères dans ce jour de joie universelle. En même temps l'évêque voulut étendre cet imprudent *édit* à Tatar-Bazardjik et à Hasskeui : mais son vicaire n'ayant trouvé dans ces villes aucun appui, il en fut chassé ignominieusement. Son conseil, présidé par ce fameux luminaire de la Thrace du nord, le sieur Zuccala, était composé de personnes d'un hellénisme exclusif. Les sceaux des *moukhtars* furent confiés à des gens dévoués à la métropole : on ne tenait même point à ce qu'ils fussent sujets ottomans.

Nos couvents eurent le même sort que les églises. Le couvent des Saints-Anargyres fut dépouillé ; 300 mille piastres furent employées pour faire une école grecque dans un quartier entièrement bulgare, non pas pour instruire, mais pour attirer les esprits

dans l'hellénisme. Les biens du couvent furent convertis en espèces et mis à la disposition de ce parti faiseur de prosélytes ; puis le feu fut mis au bâtiment afin de n'avoir aucune difficulté le jour des comptes.

La riche couvent de Batchkovo, administré jusqu'alors par des Bulgares, passa par ordre du patriarchat aux mains des Grecs, malgré la défense expresse faite par son fondateur d'y introduire jamais un seul Grec, excepté un écrivain. Une somme de 600 mille piastres qui se trouvait dans la caisse de ce couvent disparut subitement.

Vint la guerre de Crimée. Le peuple bulgare prit une part active à la fourniture des approvisionnements de l'armée. Le parti dont je parle se mêla dans l'affaire sous prétexte d'aider, mais on finit par s'apercevoir que son principal but était d'exploiter le peuple et le gouvernement. Ce fut un temps de cocagne pour les chefs de ce parti.

Le mécontentement de la population était grand : les murmures et les plaintes s'échappaient de toutes les bouches. Le fougueux archevêque, Chrysanthé, pour les étouffer, prodigua les excommunications et les dénunciations individuelles. Mais l'irritation augmentait de jour en jour et menaçait d'éclater contre lui et ses partisans. Alors il imagina une calomnie contre tous les notables bulgares de la ville et de la province ; il les représenta aux yeux du gouvernement comme des conspirateurs. Le vali d'Andrinople fut envoyé sur les lieux pour examiner l'affaire. Ensuite le grand conseil de justice fut saisi du procès et il trouva que l'archevêque seul était coupable. Ce dernier fut remplacé.

La coterie grecque, dépitée du résultat de ce procès, ne voulut écouter la voix, ni voir le visage du nouvel archevêque, Mgr Païssios, d'origine albanaise, parce que son caractère était impartial.

Sous son épiscopat, les Bulgares, grâce à l'intervention du gouvernement impérial, obtinrent un ordre du patriarche en vertu duquel une des églises de la ville, la Panaghia, leur fut cédée. Cette concession contenta un peu les Bulgares. Mais les meneurs grecs firent éclater leur colère, qui se traduisit en outrages contre le nouvel archevêque. Poussés à bout, les Bulgares de Philippopoli suivirent immédiatement l'exemple de leurs frères de Constantinople, qui avaient rejeté le nom du patriarche des prières publiques. La guerre entre les deux races prit alors

ce caractère d'acrimonie qu'elle n'a plus perdu. Mgr Païssios fut excommunié et exilé. Un délégué bulgare partit pour Constantinople.

Tel est l'historique succinct des querelles dont Philippopoli a été le théâtre. Les querelles sévissent dans d'autres endroits, mais nous nous sommes bornés à parler de Philippopoli à cause de l'audace avec laquelle le Phanar réclame aujourd'hui la domination sur cette cité.

On ne peut pas reprocher aux Bulgares de Philippopoli d'avoir manqué de modération : chacune de leurs nouvelles demandes était causée par le progrès des persécutions grecques. A plusieurs reprises, les Bulgares ont essayé des moyens de conciliation, et chaque fois ils ont été repoussés. Peut-être vaut-il mieux que les choses en soient venues aux résultats actuels. Aussi bien entre la nature bulgare et la nature grecque les contrastes sont trop profonds pour qu'elles puissent vivre en harmonie sous le même toit. Logées chacune à part, elles ne trouveront plus l'occasion de se combattre. Libres d'exercer en liberté leurs droits respectifs, les Grecs et les Bulgares finiront peut-être par devenir amis. Si tel est le but secret qu'ont poursuivi nos hellénisateurs guidés par MM. Zuccala, Gumusch-Guerdan-Oglou et Scordeli, ils méritent la reconnaissance et les félicitations de notre peuple.

QU'IL N'Y A JAMAIS EU DE GRECS

En Macédoine.

Nous avons prié ceux qui placent en Macédoine près d'un demi million de Grecs, de vouloir bien nous apprendre dans quel siècle les Grecs se sont établis en cette province. Et comme nous étions certain qu'ils garderaient le silence, nous nous sommes engagé à prouver qu'il n'y a jamais eu de Grecs en Macédoine, si ce n'est sur les côtes de la mer Egée. Cette preuve nous tâchons de la donner aujourd'hui.

Par quelle époque faut-il commencer notre examen ? Il semble presque ridicule de prendre pour point de départ la guerre de Troie, car elle est éloignée de notre temps de plus de trente siècles ; néanmoins, nous voulons faire remonter nos recherches à cette date. Voyons quelle était la population de la Macédoine lorsque toutes les forces de la Grèce avaient mis le siège devant la capitale du roi Priam. Homère sera notre guide. Or, ce poète nous apprend, que loin d'être grecque, la population de la Macédoine était ennemie des Grecs et fournissait des secours aux Troyens. En faisant le dénombrement

des chefs qui combattaient en faveur de Troie, il s'exprime ainsi :

Pyræchmès conduit les Péoniens, peuples armés d'arc recourbés, et venus de la lointaine Amydon et des bords du large fleuve Axius, le plus beau qui arrose la terre de ses ondes(1).

Chacun sait que l'Axius est le Vardar actuel. Quant à la Péonie, elle comprenait la partie de la Macédoine arrosée par ce fleuve. L'Axius, dit un auteur allemand, traverse presque toute la terre des Péoniens. (2)

Au xxi^e chant, Homère, en décrivant les combats qui se livrent sous les murs de la ville assiégée, dit :

Alors le fils de Pélée, armé d'une lance qui projette au loin son ombre, se précipita sur Asteropée fils de Pélégon, pour l'immoler. Pélégon était fils de l'Axius aux vastes flots.... Lorsque les deux héros furent en présence, le divin Achille aux pieds légers prit le premier la parole et dit :

« De quel pays, de quelle race est-tu, toi qui oses m'affronter ? Malheur à ceux dont les fils viennent braver ma colère ! »

L'illustre fils de Pélégon lui répondit : « Magnanime fils de Pélée, pourquoi me demander mon origine ? Je viens de la fertile Péonie, contrée lointaine, d'où j'amène les Péoniens

(1) Αὐτὰρ Πυραΐχμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους,
τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,
'Αξιοῦ, οὐ κάλλιστον ὕδωρ ἐπικίδναται αἴαν.

(2) Axius totam fere Péoniam terram secat.
Schlegel *Geographia Homerica*, page 91.

aux longues lances. Voici la onzième aurore que je suis venu à Troie. Quant à ma famille, je suis issu de l'Axius aux vastes flots, de l'Axius, qui roule les plus belles ondes de la terre et dont naquit l'illustre Pélégon, que l'on dit être mon père. Maintenant combattons, glorieux Achille ! » (4)

Il faut observer que le mot Pélégon s'est conservé jusqu'à nos jours, dans le nom de l'éparchie de Pélagonie (Monastir).

D'Homère passons à Hérodote. Cet historien raconte que deux Péoniens, lorsque le roi Darius fut de retour à Sardes, se rendirent dans cette ville, avec leur sœur, grande et belle.

« Ils avaient remarqué que Darius s'asseyait devant le faubourg des Lydiens, et voici ce qu'ils firent : ils parèrent leur sœur le mieux qu'ils purent et l'envoyèrent cher-

(4) Τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς, ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος, Ἄστροπαίῳ ἐπᾶλτο, κατακτάμεναι μενεαίωνων, υἱεῖ Ἡηλεγόνος· τὸν δ' Ἀξιδὸς εὐρυρέεθρος γείνατο.....

Οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·

« Τίς, πόθεν εἷς ἀνδρῶν, ὃ μὲν ἔτλης ἀντίος ἔλθεῖν; δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντοίωσι. »

Τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνηαι φαίδιμος υἱός·

« Πηλεΐδη μεγάθυμε, τίη γενεῆν ἑρεΐνεις; εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' εὐούσης, Παιονας ἀνδρας ἄγων δολιχεγχεάς· ἦδε δέ μοι νῦν ἧὼς ἐνδεκάτη ὄτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.

Αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος, [Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαίαν ἴησιν,] ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασι γείνασθαι. Νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ. »

cher de l'eau, une cruche sur la tête, la bride d'un cheval qu'elle tirait passée autour du bras, et à la main du lin qu'elle filait. Comme la femme passait devant Darius, elle excita sa curiosité, car ce qu'elle faisait n'était ni persique ni lydien et ne se rapportait aux habitudes d'aucune nation de l'Asie. Sa curiosité étant donc excitée, il dépêcha quelques-uns de ses gardes, leur ordonnant d'observer ce que la femme ferait du cheval. Ceux-ci la suivirent sans la dépasser ; or, quand elle fut arrivée au fleuve, elle abreuva le cheval, et l'ayant abreuvé, elle remplit la cruche, puis elle reprit le même chemin, la cruche sur la tête, la bride du cheval au bras, tournant le fuseau.

« Darius, surpris de ce que ses hommes lui rapportèrent et de ce que lui-même avait vu, ordonna qu'on l'amènât en sa présence. Lorsqu'on l'introduisit, ses deux frères étaient avec elle, mais ils restèrent en arrière, ayant l'œil sur ce qui se passait. Le roi demanda de quel pays elle était. « Nous sommes, dirent-ils, de jeunes Péoniens et celle-ci est notre sœur. » Or, le roi reprit : Quels hommes sont les Péoniens, quelle contrée habitent-ils et dans quel dessein êtes-vous venus à Sardes ? — Nous sommes venus, répondirent-ils, pour nous donner à toi ; la Péonie est située sur le Strymon, et ce fleuve n'est pas loin de l'Hellespont ;

nous descendons d'émigrés troyens. » (1)

Le même historien nous apprend qu'Alexandre prince macédonien (un des ancêtres d'Alexandre le Grand) ayant résolu de concourir aux jeux olympiques, ses compétiteurs de la Grèce s'y opposèrent, alléguant que les *barbares* ne prenaient point part aux jeux, mais les Grecs seuls (2). Alors Alexandre alléguait qu'il était d'origine argienne et fut admis à la course (3). C'est comme si la reine d'Angleterre disait qu'elle est allemande parce que sa famille est originaire du Hanovre. Encore n'y a-t-il guère plus d'un siècle que la maison de Hanovre fournit des souverains à l'Angleterre, tandis qu'il y avait sept générations entre Alexandre et le fugitif d'Argos, de berger devenu roi.

(1) Il y avait aussi des Péoniens sur les bords du Strymon, près du lac Praséas.

(2) Herodote, l. 5. c. 43.

(3) « Le septième ancêtre de cet Alexandre fut Perdicas, qui s'empara de la royauté de la Macédoine, comme je vais le rapporter : trois frères du roi Temène s'enfuirent d'Argos chez les Illyriens ; ils se nommaient Gayane, Aérope et Perdicas ; de l'Illyrie ils passèrent dans la Macédoine supérieure et arrivèrent à la ville de Lebée. Là, ils se mirent moyennant salaire au service du roi, l'un prenant soin des chevaux ; le second des bœufs ; et le plus jeune des trois, Perdicas, du menu bétail etc. » Hérodote, l. 8. c. 437.

La famille d'Alexandre arriva à l'apogée de la puissance sous Philippe II, qui soumit les petits états macédoniens et conquiert la Grèce, ou plutôt l'acheta, comme l'a dit un historien latin. On connaît les invectives de Démosthènes contre le *barbare* macédonien.

Quelques siècles plus tard, la Grèce fut réduite en province romaine. Jusque là nous ne voyons pas de Grecs établis en Macédoine.

Puis la décadence de l'empire romain arrive. Les invasions des barbares en sont la conséquence. Les Visigoths, les Vandales, les Ostrogoths etc. inondent la Grèce et les pays voisins. Les Slaves leur succèdent et s'y établissent après avoir occupé la Macédoine sous Justinien II. Les Bulgares soumettent les Slaves et finissent par se fondre dans le peuple vaincu. Ici il faudrait écrire un volume et non pas un article de journal.

Nous n'avons point parlé de la conquête de Constantinople par les croisées, ni du reste de l'empire grec divisé en une douzaine de petits Etats latins, tels que royaume de Thessalonique, principauté d'Achaïe ou de Morée, duché d'Athènes, duché de Naxie etc. On peut imaginer combien la population grecque dut être amoindrie pendant ces guerres. Déjà sous Tibère on disait qu'il n'y avait plus de Grecs : nous trouvons un témoignage de cette opinion dans Tacite. L'empereur romain avait chargé Pison d'agir sourdement contre Germanicus qui se trou-

vait en Asie-Mineure après avoir visité la Grèce. Les Athéniens l'avaient reçu avec les plus grands honneurs. Voici les termes de l'historien : « Cependant, Pison pour exécuter plus promptement son projet, entre d'un air menaçant dans Athènes consternée. Dans un discours plein de violence, il reproche indirectement à Germanicus d'avoir avili le nom romain, en traitant avec trop de ménagements ce vil ramas de toutes les nations, qu'il fallait se garder de confondre avec l'ancien peuple Athénien, détruit par tant de désastres. » (1)

Au onzième siècle, non-seulement la presque île balkanique, mais la Grèce même jusqu'au Péloponèse, était en grande partie, peuplée de Slaves. Chalcondyle, athénien, le constate en ces termes : « Quant à leurs demeures (des Slaves) elles sont disséminées dans une partie du Péloponèse jusqu'au mont Taygète, et au cap Tanaro dans le pays de Laconie. »

Quand Villehardhoin, après la prise de Constantinople en l'an 1204, par les croisées, devint prince de Morée, il fit bâtir un fort à Loutron, de façon qu'avec deux autres

(1) A Cn. Piso, quo properantius destinata inciperet, civitatem Atheniensium, turbido incessu exterritam, oratione sæva increpat, oblique Germanicum perstringens, « quod contra decus romani nominis, non Athenienses, tot cladibus extinctos, sed colluviem illam nationum comitate nimia coluisset. *Annal. l. IV c. 55.*

places (le château de Misithra et le fort de Mani) il soumit entièrement la *contrée des Slaves*. C'est la *Chronique de Morée* qui parle ainsi.

Enfin, les Grecs ne récuseront pas l'autorité d'un auteur grec très récent. Voici ce que dit M. Papadopoulo Vretos dans sa *Bulgarie ancienne et moderne*, page 62 : « Au commencement du xi^e siècle presque toute la Macédoine était occupée par les Bulgares. »

M. Papadopoulo Vretos était consul de Grèce à Varna : son ouvrage a paru en 1853, si nous avons bonne mémoire.

A partir du xi^e siècle jusqu'à la conquête turque, il y a eu plusieurs rois bulgares qui ont soutenu une lutte de trois cents ans avec les empereurs de Byzance.

Dans la longue période dont nous venons d'esquisser brièvement l'histoire, nous ne voyons pas que des Grecs soient allés peupler la Macédoine.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

	Maisons	Musulm.	Bulgares	Grecs	Valaques	Juifs	Arménien	Albanais	Tzinganes	Divers	Pomaks
Vilayet d'Andrinople (1).	93882	60991	219198	74614		6800	5200			1640	
Vilayet de Monastir.....	50386	40236	152534	700	15853	3250		3175			
Vilayet de Salonique.....	107403	68775	216895	24666	*3070	40300			1670	3760	22573

(1) Dans le total des Musulmans sont compris 4492 Tcherkesses, 546 Tatares 452 Tzinganes.
 (*) Dans ce nombre sont compris un certain nombre d'Albanais.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

LD
URL MAR 16 1972

OL JUN 5 1972

OL REC'D LD-URL
SEP 8 1972
SEP 28 1972

OL REC'D LD-URL
JAN 23 1973
AUG 04 1978

LD NOV 6 1973

LD REC'D LD-URL
MAR 18 1975

MAR 31 1975

OL DISCHARGE-URL
JAN 9 1978

JUL 19 1978

X
Form L9-Series 4939

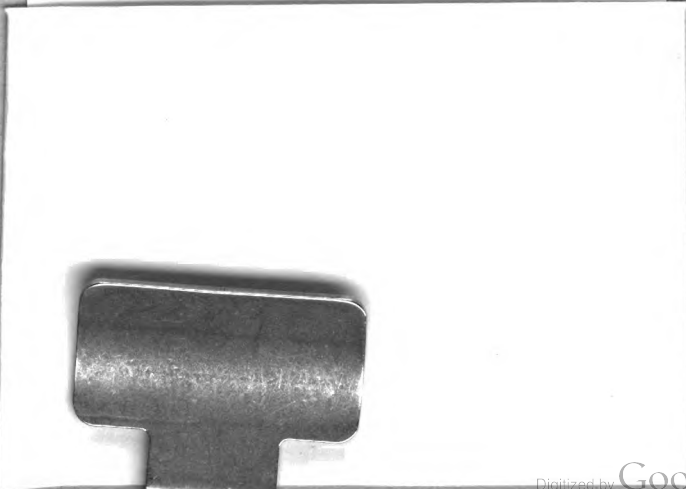
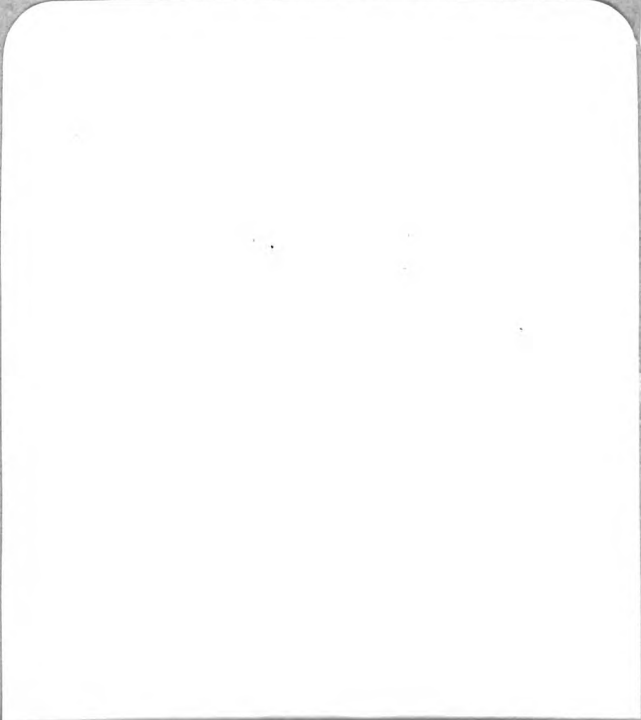


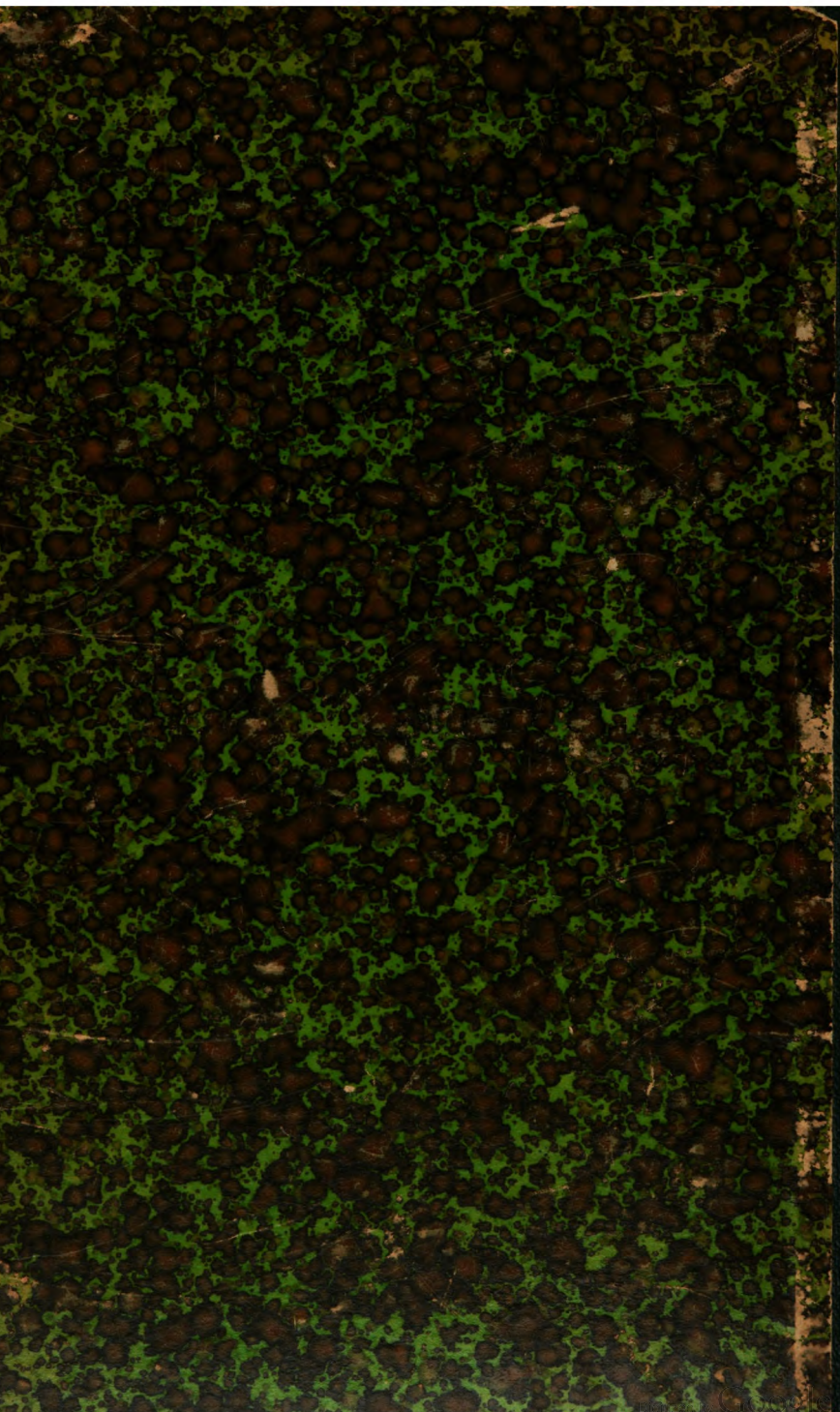
3 1158 00139 1431

ms

UNCAT.
COLLECT.
NO. 1

0
036
1,962





Small, light-colored rectangular label on the right edge of the book cover, possibly containing text or a title, though the text is illegible.